

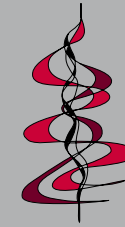


südtirol classic festival
MERANER MUSIKWOCHEN
SETTIMANE MUSICALI MERANESI

17.08. - 21.09.2017



32 years



südtirol classic festival

MERANER MUSIKWOCHE - SETTIMANE MUSICALI MERANESI

17.08. - 21.09.2017

event sponsors:



main sponsors:



DR. ARNO KOMPATSCHER - Landeshauptmann von Südtirol | Presidente della Provincia di Bolzano | **DR. PAUL RÖSCH** - Bürgermeister der Stadt Meran | Sindaco del Comune di Merano | **PHILIPP ACHAMMER** - Landesrat für deutsche Kultur | Assessore Provinciale alla Cultura tedesca | **DR. FLORIAN MUSSNER** - Landesrat für ladinische Kultur | Assessore Provinciale alla Cultura ladina | **DR. CHRISTIAN TOMMASINI** - Landesrat für italienische Kultur | Assessore Provinciale alla Cultura italiana | **ANDREA ROSSI** - Vizebürgermeister der Stadt Meran | Vicesindaco del Comune di Merano | **INGRID HOFER** - Kurverwaltung Meran | Azienda di Soggiorno Merano | **DR. HARALD STAUDER** - Bürgermeister der Gemeinde Lana | Sindaco del Comune di Lana | **PROF. DDR. KONRAD BERGMEISTER** - Stiftung Südtiroler Sparkasse | Fondazione Cassa di Risparmio | **DR. GERHARD BRANDSTÄTTER** - Südtiroler Sparkasse AG | Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.A. | **JENNIFER BRUKNER** - John & Jennifer Brukner Foundation PTY LTD | **MARGHERITA FUCHS VON MANNSTEIN** - Brauerei Forst AG | Birra Forst S.p.A. | **DR. CHRISTIAN JOHANNES** - Torggler Gruppe | Gruppo Torggler | **ULRICH LADURNER** - Dr. Schär GmbH | S.r.l. | **ALOIS UND HANS OBERRAUCH** - Finstral AG | S.p.A. | **HARALD OBERRAUCH UND CHRISTOPH GAMPER** - Durst AG | S.p.A. | **DR. MARKUS PERWANGER** - Rai Südtirol | **DR. ING. WOLFRAM SPARBER** - Alperia AG | Alperia S.p.A. | **DR. HANS-WERNER WICKERTSHEIM** - Stadtwerke Meran AG | Azienda Servizi Municipalizzati di Merano S.P.A.

Member of



italiafestival





Liebe Musikfreunde, sehr geehrte Abonnenten,

im Juni 1317 – vor 700 Jahren – verlieh Heinrich von Kärnten unserer Stadt Satzung und Siegel. Das Eröffnungskonzert mit dem Baltic Sea Philharmonic ist daher eine Hommage an das – weltoffene und selbstbewusste – Meran. Auch unser Festival ist eng mit der Stadtgeschichte verwoben. Im Herbst 1922 waren Eugène d’Albert und Richard Strauss Gäste beim ersten „Meraner Musikfest“ und die Meraner Musikwochen setzen diese Tradition erfolgreich fort. Seit mehr als drei Jahrzehnten wächst unser Festival – ebenso wie die Thermenstadt Meran – in die Zukunft. Belege dafür sind das hochwertige und vielfältige Programm der Konzertreihen classic, barocco, colours of music, matinée classique und vox humana. Mit der vorliegenden Broschüre möchten wir Sie über die musikalischen Inhalte des Festivals 2017 informieren und Sie für wunderbare Musik begeistern.

Wir bedanken uns bei allen Sponsoren und Institutionen, die uns mit viel Engagement unterstützen. Ohne diese Förderung wäre unser Festival nicht möglich. Wir wünschen allen Besucherinnen und Besuchern viel Freude und nachhaltige Erlebnisse bei unseren Konzerten.

Cari appassionati di musica, amici e abbonati,

nel giugno del 1317, 700 anni or sono, il duca Enrico di Carinzia elevò Merano al rango di città, conferendole statuto e sigillo. Il concerto inaugurale con la Baltic Sea Philharmonic vuole quindi essere un omaggio a questa città, aperta al mondo e fiera della propria storia. Del resto, il nostro Fe-

stival è legato a doppio filo con la storia di Merano: nel 1922 Eugène d’Albert e Richard Strauss furono ospiti della prima edizione del “Festival di musica di Merano”, di cui le Settimane Musicali Meranesi hanno proseguito la tradizione, e da più di trent’anni il Festival continua a crescere proiettato nel futuro, di pari passo con la città termale di Merano. Prova ne sia il cartellone sempre più ambizioso e variegato delle sessioni classic, barocco, colours of music, matinée classique e vox humana. Il programma che avete in mano vi accompagnerà per tutte le tappe del Festival 2017, dandovi indicazioni preziose e infondendovi entusiasmo per la musica meravigliosa che vi attende. In questa sede, vogliamo ringraziare tutti gli sponsor e le istituzioni che ci aiutano con assiduità e impegno, poiché senza il loro contributo il Festival non esisterebbe. A tutti gli spettatori auguriamo buon divertimento, tanti momenti indimenticabili e belle emozioni ai nostri concerti.

Dear music lovers, dear season-ticket holders,

In June 1317 – 700 years ago – Heinrich of Carinthia granted our city its statute and seal. The opening concert with the Baltic Sea Philharmonic therefore pays homage to the sophisticated and self-confident city of Meran. Our festival too is closely linked to the history of the city. In autumn 1922 Eugène d’Albert and Richard Strauss were guests at the first “Meran Music Festival”, and the Meran Music Weeks are a successful continuation of this tradition. For more than three decades now our festival, just like the thermal resort of Meran, has been growing to face the future. Proof can be seen in the high quality and diversity of

the concert programme, which features classic, barocco, colours of music, matinée classique and vox humana. This brochure is intended to inform you about the musical content of the 2017 Festival and stimulate your enthusiasm for this wonderful music.

We would like to thank all the sponsors and institutions who have kindly supported us: our festival would not be possible without their assistance. Finally, we hope all our visitors will enjoy the concerts and retain fond memories of them.

Hermann Schnitzer

Präsident - Presidente - President

Andreas Cappello

Intendant - Direttore artistico - Artistic director



MUSIC ON SCREEN: Konzertfilme | Film Concerto | Thermenplatz - Piazza Terme | ⌚ 21:00

DO-GI-THU 17.08. BALTIC SEA LANDSCAPES

Kristjan Järvi, Baltic Sea Philharmonic: Prokofiev and Stravinsky The Firebird



SA-SA-SAT 19.08. A GERSHWIN NIGHT

Seiji Ozawa, Berliner Philharmoniker, Marcus Roberts Trio: works by George Gershwin

MO-LU-MON 21.08. LIGHTS, CAMERA, ACTION

Sir Simon Rattle, Berliner Philharmoniker & Lang Lang: Edvard Grieg and Film Music

MI-ME-WED 23.08. | KURSAAL | ⌚ 20:30 | € 70, 55, 40, 25

BALTIC SEA PHILHARMONIC - KRISTJAN JÄRVI - ALEXANDER MALOFEEV

Pärt: Swan Song, Rachmaninoff: Concerto for piano and orchestra n. 2, Stravinsky: The Firebird (1945)

MO-LU-MON 28.08. | KURSAAL | ⌚ 20:30 | € 50, 40, 25

ASIAN YOUTH ORCHESTRA - JAMES JUDD - GERHARD OPPITZ

Beethoven: Concerto for piano and orchestra n. 4, Mahler: Symphony n. 1 „Titan“

durst

FR-VE-FRI 01.09. | KURSAAL | ⌚ 20:30 | € 90, 70, 50, 35

ACADEMY OF ST. MARTIN IN THE FIELDS - DANIEL HOPE (conductor and violin)

Bruch: Concerto for violin and orchestra, Beethoven: Symphony n. 6 „Pastorale“

Torggler

DI-MA-TUE 05.09. | KURSAAL | ⌚ 20:30 | € 90, 70, 50, 35

MUSICAETERNA ORCHESTRA & CHOIR - TEODOR CURRENTZIS

Tallis: Spem in alium, Schnittke: Sacred Hymns, Choir Concerto 2 & 4, Purcell: Hear, Mozart: Requiem KV 626

DO-GI-THU 07.09. | KURSAAL | ⌚ 20:30 | € 90, 70, 50, 35

NDR ELBPHILHARMONIE ORCHESTER HAMBURG - JURAJ VALCUHA

Mendelssohn: Symphony n. 5 „Reformation“, Richard Strauss: Tod und Verklärung, Don Juan

FINSTRAL

MO-LU-MON 11.09. | CATHEDRAL | ⌚ 20:30 | € 20

IVETA APKALNA (organist of the Elbphilharmonie Hamburg)

Johann Sebastian Bach: Toccata, Adagio and Fugue BWV 564, Glass: Mad Rush, Müthel: Fantasia, Bach: Pastorale BWV 590, Toccata and Fugue BWV 565

DO-GI-THU 14.09. | KURSAAL | ⌚ 20:30 | € 70, 55, 40, 25

KERMES E AMICI VENEZIANI - BORIS BEGELMAN - SIMONE KERMES (ECHO-Klassik 2011)

Love: Madrigals and Arias: Boesset, Monteverdi, Merula, Vivaldi, Purcell, Briceno, Strozzi, Manelli, Broschi, Cesti, Eccles, Dowland

MO-LU-MON 18.09. | KURSAAL | ⌚ 20:30 | € 90, 70, 50, 35

MAHLER CHAMBER ORCHESTRA - RAFAEL PAYARE - PATRICIA KOPATCHINSKAJA

Bartok: Concerto for violin and orchestra n. 2, Dvorak: Symphony n. 7



DO-GI-THU 21.09. | KURSAAL | ⌚ 20:30 | € 90, 70, 50, 35

PHILHARMONIA ORCHESTRA LONDON - ESA-PEKKA SALONEN

Beethoven: Symphony n. 3 „Eroica“, Sibelius: Symphony n. 6

DO-GI-THU 31.08. | CHURCH S. SPIRITO | ⌚ 20:30 | € 20

KRISTOF BARATI (violin)

Johann Sebastian Bach for violin solo: Partita n. 3 BWV 1006, Sonata n. 3 BWV 1005, Partita n. 2 BWV 1004

MO-LU-MON 11.09. | CATHEDRAL | ⌚ 20:30 | € 20

IVETA APKALNA (organist of the Elbphilharmonie Hamburg)

Johann Sebastian Bach: Toccata, Adagio and Fugue BWV 564, Glass: Mad Rush, Müthel: Fantasia, Bach: Pastorale BWV 590, Toccata and Fugue BWV 565

DO-GI-THU 14.09. | KURSAAL | ⌚ 20:30 | € 70, 55, 40, 25

KERMES E AMICI VENEZIANI - BORIS BEGELMAN - SIMONE KERMES (ECHO-Klassik 2011)

Love: Madrigals and Arias: Boesset, Monteverdi, Merula, Vivaldi, Purcell, Briceno, Strozzi, Manelli, Broschi, Cesti, Eccles, Dowland

DI-MA-TUE 19.09. | PALAIS MAMMING | ⌚ 20:30 | € 20

ENSEMBLE 4 TIMES BAROQUE - Frankfurt

Italian Virtuosity: Falconieri: „La Follia“ for flute, violin and b.c., Corelli: Concerto grosso op. 6/2, Sonata „La Follia“ op. 5/12, Händel: Triosonata op. 2/1, Stradella: Sinfonia, Vivaldi, Merula

MI-ME-WED 30.08. | KURSAAL | ⌚ 21:00 | € 50, 40, 25

NIGHT CONCERT: UTE LEMPER & BAND

Last Tango in Berlin

DrSchär

MI-ME-WED 13.09. | KURSAAL | ⌚ 20:30 | € 30

THE FLYING PICKETS

Strike Again & Südtirol Vernatsch Cup 2017

MI-ME-WED 20.09. | THEATRE | ⌚ 20:30 | € 25

JANOSKA ENSEMBLE - Bratislava-Wien

Janoska Style: Melange from classic, jazz, pop and world music

SA-SA-SAT 02.09. | KURSAAL | ⌚ 11:00 | € 40, 30

HANNELORE ELSNER (recitation) & SEBASTIAN KNAUER (piano)

Bettina von Arnim und Ludwig van Beethoven: In einem Weltmeer von Harmonie

SA-SA-SAT 09.09. | PAVILLON | ⌚ 11:00 | € 25

ARTEMIS STRING QUARTET - BERLIN (4 ECHO-Klassik)

Haydn: Quartet for strings op. 76/1, Bartok: Quartet for strings n. 3, Schumann: Quartet for strings op. 41/3

SA-SA-SAT 16.09. | PAVILLON | ⌚ 11:00 | € 25

INGRID MARSONER (piano)

Johann Sebastian Bach: Goldberg-Variations BWV 988

DI-MA-TUE 29.08. | CASTLE SCHENNA | ⌚ 20:30 | € 20

VOCAL ENSEMBLE WISHFUL SINGING - Amsterdam

Time Travels: A-cappella-music: Milhaud, Martin, Tormis, Reich, Folksongs & Traditionals

FR-VE-FRI 08.09. | CHURCH LANA | ⌚ 20:30 | € 20

VOCAL ENSEMBLE ALLABREVE - DAVIDE LORENZATO

Johann Sebastian Bach: „Singet dem Herrn“ BWV 225, „Komm, Jesu, komm!“ BWV 229, „Der Geist hilft unser Schwachheit auf“ BWV 226, „Jesu, meine Freude“ BWV 227, Brahms: „Warum ist das Licht gegeben“ op. 74/1, „O Heiland, reiß die Himmel auf“ op. 74/2

FR-VE-FRI 15.09. | CASTLE TYROL | ⌚ 20:30 | € 20

VOCAL ENSEMBLE RAJATON - Helsinki

Best of Rajaton: Makaroff, Sariola, Sting, John Lennon, Queen, David Bowie & Finnish Traditionals

TICKET: Tel 0473 496030

südtirol classic festival MERANER MUSIKWOCHEN - SETTIMANE MUSICALI MERANESI





pre.festival

- 17.08.** DO-GI-THU
BALTIC SEA LANDSCAPES
- 19.08.** SA-SA-SAT
A GERSHWIN NIGHT
- 21.08.** MO-LU-MON
LIGHTS, CAMERA, ACTION



classic

- 23.08.** MI-ME-WED
BALTIC SEA PHILHARMONIC
- 28.08.** MO-LU-MON
ASIAN YOUTH ORCHESTRA
- 01.09.** FR-VE-FRI
ACADEMY OF ST. MARTIN IN THE FIELDS
- 05.09.** DI-MA-TUE
MUSICAETERNA ORCHESTRA & CHOIR
- 07.09.** DO-GI-THU
NDR ELBPILHARMONIE
ORCHESTER HAMBURG
- 11.09.** MO-LU-MON
IVETA APKALNA
- 14.09.** DO-GI-THU
KERMES E AMICI VENEZIANI
- 18.09.** MO-LU-MON
MAHLER CHAMBER ORCHESTRA
- 21.09.** DO-GI-THU
PHILHARMONIA ORCHESTRA LONDON



barocco

- 31.08.** DO-GI-THU
KRISTOF BARATI
- 11.09.** MO-LU-MON
IVETA APKALNA
- 14.09.** DO-GI-THU
KERMES E AMICI VENEZIANI
- 19.09.** DI-MA-TUE
ENSEMBLE 4 TIMES BAROQUE



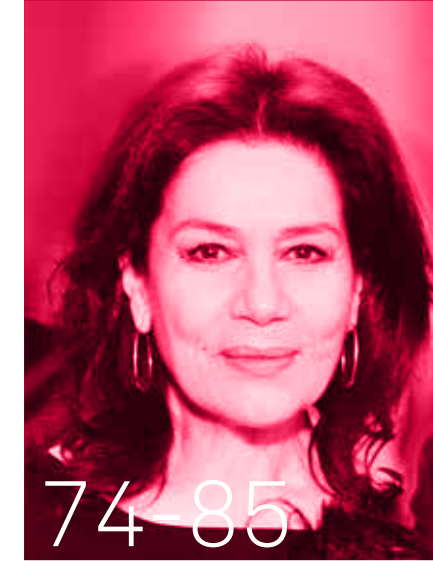
südtirol classic festival

MERANER MUSIKWOCHEN - SETTIMANE MUSICALI MERANESI | 17.08. - 21.09.2017



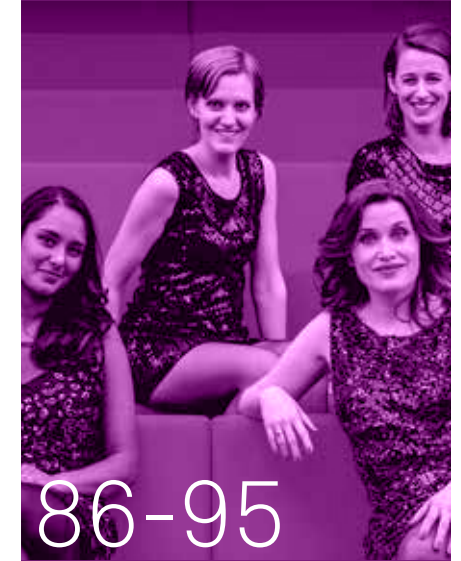
colours of music

- 30.08.** MI-ME-WED
NIGHT CONCERT: UTE LEMPER & BAND
- 13.09.** MI-ME-WED
THE FLYING PICKETS
- 20.09.** MI-ME-WED
JANOSKA ENSEMBLE



matinée classique

- 02.09.** SA-SA-SAT
HANNELORE ELSNER &
SEBASTIAN KNAUER
- 09.09.** SA-SA-SAT
ARTEMIS STRING QUARTET
- 16.09.** SA-SA-SAT
INGRID MARSONER



vox humana

- 29.08.** DI-MA-TUE
VOCAL ENSEMBLE WISHFUL SINGING
- 08.09.** FR-VE-FRI
VOCAL ENSEMBLE ALLABREVE
- 15.09.** FR-VE-FRI
VOCAL ENSEMBLE RAJATON



DO-GI-THU
17.08.2017

Baltic Sea Landscapes
Kristjan Järvi, Baltic Sea Philharmonic & Alexander Toradze
Prokofiev: Piano Concerto n. 3, Stravinsky: The Firebird



SA-SA-SAT
19.08.2017

A Gershwin Night
Seiji Ozawa, Berliner Philharmoniker, Marcus Roberts Trio
perform works by George Gershwin



MO-LU-MON
21.08.2017

Lights, Camera, Action
Sir Simon Rattle conducts Berliner Philharmoniker &
Lang Lang: Edvard Grieg and Film Music



MUSIC
ON
SCREEN

Konzertfilme
Film concerto

THERMENPLATZ
PIAZZA TERME

🕒 21.00

Eintritt frei - Ingresso libero - Entrance free



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt
Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

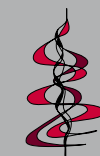


Kursaal Merano

südtirol classic festival

MERANER MUSIKWOCHE - SETTIMANE MUSICALI MERANESI

23.08.	BALTIC SEA PHILHARMONIC	16-19
28.08.	ASIAN YOUTH ORCHESTRA	20-23
01.09.	ACADEMY OF ST. MARTIN IN THE FIELDS	24-27
05.09.	MUSICAETERNA ORCHESTRA & CHOIR	28-31
07.09.	NDR ELBPILHARMONIE ORCHESTER HAMBURG	32-35
11.09.	IVETA APKALNA	36-39
14.09.	KERMES E AMICI VENEZIANI	40-43
18.09.	MAHLER CHAMBER ORCHESTRA	44-47
21.09.	PHILHARMONIA ORCHESTRA LONDON	48-51



classic



Kristjan Järvi

BALTIC SEA PHILHAR- MONIC

MI-ME-WED
23.08.2017

KURSAAL

🕒 20.30

€ 70, 55, 40, 25 | Abo A

Eröffnung 32 Jahre
Meraner Musikwochen

Inaugurazione 32 anni
Settimane Musicali Meranesi

Opening concert 32nd year
südtirol classic festival

700xM

Hommage 700 Jahre Stadt Meran
Omaggio 700 anni città Merano
Homage 700 years of Merano town

Kristjan Järvi

Dirigent-Direttore-Conductor

Alexander Malofeev

Klavier-Pianoforte-Piano

ARVO PÄRT (1935)
Swan Song

SERGEJ RACHMANINOFF (1873-1943)
Konzert für Klavier und Orchester Nr. 2 op. 18
Concerto per pianoforte e orchestra n. 2 op. 18
Concerto for piano and orchestra n. 2 op. 18

IGOR STRAWINSKY (1882-1971)
Ballettsuite „Der Feuervogel“ (1945)
Suite per balletto “L’uccello di fuoco” (1945)
Suite for ballet “The Firebird” (1945)



© Ludmila Malofeeva

Alexander Malofeev

BALTIC SEA PHILHAR- MONIC

Schwanengesang und Feuervogel

Schwäne sollen sich vor ihrem Tod mit einem letzten Lied verabschieden. Das Konzert beginnt mit einem „Schwanengesang“, obwohl es sich dabei natürlich nicht um das letzte Werk des heute 82-jährigen Arvo Pärt handelt. 2001 vertonte der estnische Komponist den „Littlemore Tractus“ des englischen Klerikers John Henry Newman und schrieb diese Motette für Orgel und Chor 2013 zum Orchesterwerk „Swan Song“ um. Den Kontrapunkt zu Pärts meditativen Klangwelten bildet der farbenreich schillernde „Feuervogel“, mit dem der 27-jährige Stravinsky im Paris der Belle Époque reüssierte. Wenn das Zauberwesen durch den Kursaal tanzt, legt das 2016 gegründete Baltic Sea Philharmonic die Notenmappen einfach zur Seite und spielt die 30-minütige Partitur auswendig. Innerlichkeit und Magie verbindet Rachmaninoffs 2. Klavierkonzert mit dem 16-jährigen „Wunderkind“ Alexander Malofeev als Solisten – und dass dessen Interpretation ebenfalls kein „Schwanengesang“ werden wird, versteht sich von selbst.

Das Eröffnungskonzert ist eine Hommage an das 700-jährige Jubiläum der Stadt Meran, die als Kultur-, Thermen- und Gartenstadt – selbstbewusst und weltoffen – immer noch mit Lebensfreude und jugendlicher Aufbruchstimmung in die Zukunft wächst.

Il canto del cigno e l'uccello di fuoco

Si suole dire che il cigno un attimo prima di morire intoni un canto d'addio, ed è proprio con un “Canto del cigno” che si apre il concerto inaugurale del Festival di musica classica di Merano del 2017. Ma non si tratta dell'ultima opera di Arvo Pärt, oggi ottantaduenne, anzi, il brano vide la luce come mottetto per coro e organo già nel 2001, quando il celebre compositore estone mise in musica il “Littlemore Tractus” del clerico inglese John Henry Newman, che poi riadattò per orchestra nel 2013 dandogli il nome di “Swan Song”. Alla sonorità meditativa tipica di Pärt fa da contrappunto, in questa serata, l'esultanza timbrica e cangiante di quell’Uccello di fuoco con cui Stravinsky, allora ventisettenne, portò scompiglio nella Parigi della Belle Époque. Quando la creatura magica comincia a danzare leggiadra sotto le volte del Kursaal, i musicisti della Baltic Sea Philharmonic, fondata nel 2016, richiudono i loro spartiti suonando i 30 minuti della composizione semplicemente a memoria. Riprendendo la profondità interiore del primo brano e la magia del secondo, il concerto n. 2 per pianoforte di Rachmaninov - interpretato dal “fanciullo prodigio” Alexander Malofeev, nei panni di solista a soli 16 anni – è la prova lampante che quell'esibizione tutto può essere, tranne che un canto d'addio al palcoscenico.

Questo concerto vuole essere un omaggio a Merano per i settecento anni di elevazione al rango di città. Una città che ancora oggi, con le sue proposte culturali, termali e paesaggistiche, è fiera delle proprie eccellenze, si apre al mondo, e guarda al futuro con entusiasmo e gioia di vivere.



Kristjan Järvi

Swansong and firebird

Swans are said to bid farewell with a last song before they die. The concert begins with a “swansong”, although it is of course not the last work of the now 82-year old Arvo Pärt. In 2001 the Estonian composer set to music the “Littlemore Tractus” by the English cleric John Henry Newman and wrote this motet for organ and choir in 2013 to the orchestral work “Swan Song”. The counterpoint to Pärt's meditative sound worlds is the colourfully shimmering “Firebird” with which the 27-year old Stravinsky achieved success in the Paris of the Belle Époque. As the magical creature dances through the Kursaal, the Baltic Sea Philharmonic, founded in 2016, simply puts the score to one side and plays the 30-minute piece by heart. Interiority and magic connect Rachmaninov's second piano concerto to the 16-year old child prodigy Alexander Malofeev as soloist – and it goes without saying that his interpretation will certainly be no swansong either.

The opening concert is a homage to the 700th anniversary of the city of Meran which, self-confident and cosmopolitan, continues to grow and look to the future as a city of culture, gardens and thermal baths with its joy of life and youthful positivity.



ASIAN YOUTH ORCHESTRA

MO-LU-MON
28.08.2017

KURSAAL

🕒 20.30

€ 50, 40, 25 | Abo A



presented by

durst

James Judd

Dirigent-Direttore-Conductor

Gerhard Oppitz

Klavier-Pianoforte-Piano

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

Konzert für Klavier und Orchester Nr. 4 op. 58

Concerto per pianoforte e orchestra n. 4 op. 58

Concerto for piano and orchestra n. 4 op. 58

GUSTAV MAHLER (1860-1911)

Symphonie Nr. 1

Sinfonia n. 1

Symphony n. 1



ASIAN YOUTH ORCHESTRA

Die Brückenbauer

Orient und Okzident, musikalisch eng vereint: Die Förderung der begabtesten jungen Musikerinnen und Musiker im Bereich der europäischen klassischen Musiktradition ist die wichtigste Aufgabe des 1987 gegründeten Asian Youth Orchesters, das sich in Meran mit seinem Chefdirigenten James Judd vorstellt. Übrigens: In den ersten Jahren seines Bestehens wurde der Klangkörper von Yehudi Menuhin geleitet – und das belegt die Bedeutung dieses Brückenschlags. Auch Beethovens 4. Klavierkonzert baut musikalische Übergänge, indem es Orchester und Solopart derart intensiv miteinander „ins Gespräch bringt“, dass es alle späteren Meisterwerke dieser Gattung beeinflusste. Das Jugendorchester aus Fernost begleitet an diesem Abend der Ausnahmepianist Gerhard Oppitz. Das Konzert endet mit einem Jugendwerk: Gustav Mahler schrieb seine 1. Sinfonie im Alter von 28 Jahren – und schuf zitatenreiche und intensive Klangbilder, von unbeschwerter Heiterkeit bis zur Trauermarsch-Persiflage.



*Gerhard
Oppitz*



Convergenze proficue

L'Oriente e l'Occidente stretti in un abbraccio musicale: promuovere i musicisti più talentuosi nell'interpretazione della tradizione musicale classica europea è l'obiettivo primario della Asian Youth Orchestra, fondata nel 1987, che si esibisce a Merano sotto la guida del suo direttore stabile James Judd. Non è un caso che nei suoi primi anni d'attività questa formazione sia stata diretta da Yehudi Menuhin, a dimostrazione dell'importanza attribuita al progetto dichiarato di far convergere l'Est e l'Ovest. Del resto, anche il concerto per pianoforte n. 4 di Beethoven, scelto per la serata, è un'opera che varca i confini, creando un dialogo così fitto e intenso fra l'orchestra e il solista, da aver ispirato tutti i grandi capolavori successivi realizzati per questo genere musicale. A dialogare con quest'orchestra giovanile dell'estremo Oriente è, per l'occasione, il pianista fuoriclasse Gerhard Oppitz. Il concerto si chiude con un'opera altrettanto "giovanile", la sinfonia n. 1 che Gustav Mahler compose a 28 anni, intessendo citazioni musicali con sonorità assai incisive, e spaziando dalla leggerezza più disinvolta ai toni sommessi di una marcia funebre.

The bridge-builder

Orient and occident, closely combined in music: the promotion of the most talented young musicians in the European classical music tradition is the leading task of the Asian Youth Orchestra, created in 1987, which is appearing in Meran with its principal conductor James Judd. As an aside, in the first years of its existence the orchestra was led by Yehudi Menuhin, which underscores the meaning of this bridge-building exercise. Beethoven's fourth piano concerto also creates musical connections, bringing orchestra and solo part so intensively into "discussion" with one another that it influenced all subsequent masterpieces of this type. The youth orchestra from the Far East will be accompanied this evening by the outstanding pianist Gerhard Oppitz. The concert ends with an early work by Gustav Mahler, who wrote his first symphony at the age of 28, creating quotation-rich and intensive sound images that range from jaunty amusement to funeral-march parody.

ACADEMY OF ST. MARTIN IN THE FIELDS

FR-VE-FRI
01.09.2017

KURSAAL

🕒 20.30

€ 90, 70, 50, 35 | Abo A

presented by

Torggler

in memoriam

Sir Neville Marriner

Daniel Hope

Dirigent und Violine
Direttore e violino
Conductor and violin

MAX BRUCH (1838-1920)

Konzert für Violine und Orchester Nr. 1 op. 26
Concerto per violino e orchestra n. 1 op. 26
Concerto for violin and orchestra n. 1 op. 26

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

Symphonie Nr. 6 op. 68 „Pastorale“
Sinfonia n. 6 op. 68 “Pastorale”
Symphony n. 6 op. 68 “Pastorale”



Daniel Hope



© Chris Christodoulou



Daniel Hope

ACADEMY OF ST. MARTIN IN THE FIELDS

Sehnsucht und Lebensfreude

Auch zu viel Erfolg macht nicht glücklich: Verzweifelt drohte Max Bruch seinem ersten Violinkonzert 1893 sogar ein „polizeiliches Verbot“ an, denn das Publikum wollte nur dieses romantische Meisterwerk hören, während die beiden anderen Violinkonzerte des Komponisten unbeachtet blieben. Daniel Hope und die Academy of St. Martin in the Fields verknüpfen Bruchs tiefgründig-melancholische Melodien mit Beethovens heiterer tonmalerischer Naturdarstellung: Dessen „Pastorale“ versetzt den Zuhörer in eine idyllische Landschaft aus Musik, in der Wachtel, Nachtigall und Kuckuck singen, Hirten tanzen und selbst nach einem Sturm „frohe und dankbare“ Gefühle überwiegen. Diese unbeschwerte Lobpreisung der Schöpfung kommt gemäß einer Notiz auf dem Skizzenblatt des Komponisten „von Herzen“ – und möge wieder zu Herzen gehen.

Desiderio e gioia di vivere

Quando il successo è troppo, non sempre porta felicità. Ne sa qualcosa Max Bruch, che nel 1893 minacciò di vietare l'esecuzione del suo primo concerto per violino, poiché il pubblico voleva sentire solo quel capolavoro romantico, snobbando invece le altre due composizioni per violino scritte dall'autore. L'Academy of St. Martin in the Fields, diretta da Daniel Hope, integra efficacemente la profondità malinconica delle melodie di Bruch, affiancandole alla ricchezza timbrica con cui Beethoven inneggia alla natura nella sua "Pastorale", una sinfonia che fa immergere l'ascoltatore in un paesaggio musicale elegiaco, punteggiato di quaglie, cucù e usignoli che cantano, pastori che danzano e perfino una tempesta che si dissolve in un sussulto di gaiezza e gratitudine. Questo inno entusiasta alla creazione va suonato "col cuore" – come indica lo stesso compositore nello spartito autografo – e a sua volta sa toccare il cuore di chi lo ascolta.

Longing and the joy of life

Even great success does not always guarantee happiness: in despair Max Bruch in 1893 threatened to ask the police to ban his first violin concerto, because the public only wanted to hear this romantic masterpiece, while the composer's other two violin concertos remained ignored. Daniel Hope and the Academy of St. Martin in the Fields link Bruch's deep and melancholy melodies with Beethoven's more cheerful tone painting of nature: his "Pastorale" places the listener in an idyllic landscape of music in which quail, nightingale and cuckoo all sing, shepherds dance and "joyous and grateful feelings" prevail even after a storm. This light-hearted praising of creation accords with a note on the composer's sketches, "from the heart" – and is also aimed at the heart.





MUSIC- AETERNA ORCHESTRA & CHOIR

DI-MA-TUE
05.09.2017

KURSAAL

🕒 20.30

€ 90, 70, 50, 35 | Abo A



Teodor Currentzis
Dirigent-Direttore-Conductor

Julia Lezhneva
Sopran-Soprano

Catriona Morison
Mezzosopran-Mezzosoprano

Thomas Cooley
Tenor-Tenore

Tareq Nazmi
Bass-Basso

THOMAS TALLIS (1505-1585): **Spem in alium**

ALFRED SCHNITKE (1934-1998)
**Three Sacred Hymns: Hail to the Virgin Mary,
Lord Jesus, Son of God, Lord's Prayer**

HENRY PURCELL (1659-1695): **Hear my Prayer**

ALFRED SCHNITKE: **Choir Concerto 2**

HENRY PURCELL: **I will sing unto the Lord**

GYÖRGY LIGETI (1923-2006): **Lux Aeterna**

HENRY PURCELL: **Remember not, Lord**

ALFRED SCHNITKE: **Choir Concerto 4**

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)
Requiem KV 626



Die Klassikguerilla

Partisanen halten sich nicht im Umfeld der Macht auf, sondern abseits in den Wäldern, sagt Teodor Currentzis – und beschreibt damit seine eigene Künstlerbiographie. Seit sechs Jahren besetzt der Dirigent mit seinem Ensemble MusicAeterna das Opernhaus in der ehemaligen sowjetischen Rüstungsschmiede Perm und verdreht der Musikwelt – detailversessen, exzentrisch, kompromisslos und voller Leidenschaft – den Kopf. In Meran eröffnet er den Abend mit geistlicher A-Cappella-Musik aus drei Jahrhunderten: Am Anfang steht die berühmte Motette „Spem in alium“ – und damit ein Highlight der Renaissance-Polyphonie. Darauf folgen drei Anthems, die Henry Purcell Ende des 17. Jahrhunderts als „Organist and Master of the Choristers“ der Westminster Abbey geschrieben hatte. Dazwischen platziert der missionarische Rebell Stücke aus dem 20. Jahrhundert. Dabei stoßen die schwerelosen Klangwolken aus „Lux Aeterna“ in neue Dimensionen vor – und es ist kein Zufall, dass Stanley Kubrick den psychedelischen Farbenrausch im Finale von „2001: Odyssee im Weltraum“ mit diesem Werk kombinierte. Zuletzt nahm sich Teodor Currentzis Mozarts Da-Ponte-Opern vor und wurde in der Kritikerumfrage des Magazins „Opernwelt“ prompt zum „Dirigenten

*Teodor
Currentzis*

des Jahres“ gewählt. Schon 2011 hatte die verschworene Gemeinschaft aus dem Vorland des Ural Mozarts Requiem auf CD eingespielt. Die Fachwelt reagierte damals mit ungläubigem Staunen und respektvoller Fassungslosigkeit. Was streben der Maestro und seine Wundertruppe wohl mit der Wiederauführung dieser Totenmesse an? Eine Interpretation mit Referenzcharakter natürlich. Was denn sonst!

Una musica classica da guerriglia

I veri partigiani non s'infiltrano nelle stanze del potere, ma si danno alla macchia, come ama ricordare Teodor Currentzis per descrivere la propria carriera artistica. Da sei anni, infatti, con la sua formazione MusicAeterna, "occupa" - in veste di direttore d'orchestra - il teatro dell'opera di Perm, un tempo sede di una grande fabbrica d'armamenti dell'ex Unione Sovietica, e non ha mai smesso di destare stupore e ammirazione fra gli esperti musicofili grazie a un talento fatto di meticolosità, eccentricità, piglio rigoroso e passione irrefrenabile. A Merano apre la serata con musica sacra a cappella scritta nell'arco di tre secoli, iniziando col famoso mottetto "Spem in alium" – una chicca della polifonia rinascimentale – e a seguire tre "nthem" composti alla fine del Seicento da Henry Purcell, allora organista e maestro del coro all'abbazia di Westminster. Fra questi brani di musica "antica", da buon ribelle missionario Currentzis inserisce composizioni del 20° secolo, proponendo al pubblico esperienze acustiche completamente nuove, fra cui le sonorità sospese di "Lux Aeterna", che non a caso Stanley Kubrick scelse per accompagnare l'ebrezza cromatica psichedelica delle scene finali di "2001, odissea nello spazio". Ultimamente, Teodor Currentzis si è preso a cuore le opere scritte da Mozart sui libretti di Da Ponte, balzando subito al vertice dei gradimenti in un sondaggio fra critici musicali svolto dalla rivista Opernwelt, che l'ha eletto "direttore d'orchestra dell'anno". Già nel 2011, quest'enclave clandestina confinata alle pendici degli Urali aveva inciso un CD con il Requiem di Mozart, lasciando la critica sbigottita ed entusiasta. Ma che cosa vogliono ottenere l'instancabile maestro e la sua orchestra miracolosa, riproponendo questa messa funebre incompiuta? Ovviamente un'interpretazione d'eccellenza con cui stupire di nuovo anche i palati più esigenti, ça va sans dire.

MUSIC- AETERNA ORCHESTRA & CHOIR

The classical guerrilla

Partisans do not frequent those in power, but remain at a distance in the forests, says Teodor Currentzis, thus describing his own artistic biography. For six years now the conductor has worked with his ensemble MusicAeterna at the opera house in the former Soviet arms-producing centre of Perm and – obsessed with detail, eccentric, uncompromising and passionate – he has turned the head of the music world. In Merano he is opening the evening with sacred a cappella music covering three centuries, starting with the famous motet, "Spem in alium", a highlight of Renaissance polyphony. There follow three anthems by Henry Purcell, written at the end of the 17th century when he was "Organist and Master of the Choristers" at Westminster Abbey. Between these examples of "old" music, the missionary rebel places pieces from the 20th century, with the weightless sound clouds of "Lux Aeterna" entering new dimensions – and it is no coincidence that Stanley Kubrick combined this work with the psychedelic kaleidoscope of colour for the finale of his "2001: A Space Odyssey". Teodor Currentzis recently conducted Mozart's "da Ponte" operas and was promptly selected as Conductor of the Year by the critics of "Opernwelt" magazine. In 2011 this tightknit group from the foothills of the Ural Mountains recorded Mozart's requiem on CD, causing the experts at that time to react with disbelieving astonishment and respectful bewilderment. What are the restless maestro and his troupe of miracle workers intending with their new version of this unfinished mass for the dead? An interpretation with a reference character – what else?!



NDR ELB- PHILHARMONIE ORCHESTER

DO-GI-THU
07.09.2017

KURSAAL

🕒 20.30

€ 90, 70, 50, 35 | Abo A

presented by



Juraj Valcuha

Dirigent-Direttore-Conductor

FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY (1809-1847)

Symphonie Nr. 5 op. 107 „Reformation“

Sinfonia n. 5 op. 107 “Riforma”

Symphony n. 5 op. 107 “Reformation”

RICHARD STRAUSS (1864-1949)

Don Juan op. 20

Tod und Verklärung op. 24



Juraj Valcuha

NDR ELB- PHILHARMONIE ORCHESTER

Sturm und Drang

Ein musikalischer Beitrag zum Luther-Jahr 2017: Mendelssohns „Symphonie zur Feier der Kirchen-Revolution“ ist das Werk eines frühreifen 20-jährigen, der 1830 den 300. Jahrestag des Augsburger Bekenntnisses der lutherischen Reichsstände feiern wollte und Luthers Choral „Eine feste Burg ist unser Gott“ dabei zu einem triumphierenden Schluss-Statement ausbaut. Auch die beiden Tondichtungen von Richard Strauss sind Jugendwerke. „Alles klingt famos und kommt prächtig, wenn es auch scheußlich schwer ist. Die Geschichte wird einen Mordseffekt machen – auf 50 Noten mehr oder weniger kommt es ja nicht an“, schrieb der 25-jährige Komponist über seinen 1888 entstandenen „Don Juan“, dem nur ein Jahr später „Tod und Verklärung“ folgte. Das Werk über den egozentrischen Verführer widmete er seinem – in Bozen geborenen – Jugendfreund Ludwig Thuille. Im Kursaal dirigiert Juraj Valcuha das NDR Orchester Hamburg, das in der Elbphilharmonie am Sandtorhafen residiert. Von dort ist es dann nicht mehr weit bis zur Michaelisstraße, wo Felix Mendelssohn 1809 geboren wurde.

Sturm und Drang

Prendendo spunto dall'anno luterano che ricorre nel 2017, il tabellone propone questa sinfonia scritta da un Mendelssohn appena ventenne “per celebrare la rivoluzione nella chiesa”. Uscì nel 1830 per il trecentesimo anniversario della “confessione augustana” sottoscritta dagli stati imperiali protestanti, e col corale di Lutero “Eine feste Burg ist unser Gott” (nostro Signore è una solida fortezza) si erge in crescendo fino a culminare col suo celebre finale trionfante. Anche i due poemi sinfonici di Richard Strauss sono opere giovanili. “Tutto il brano risuona grandioso e magnifico, anche se è terribilmente difficile. Questa trama sortirà un effetto clamoroso, e una cinquantina di note in più o in meno non faranno differenza.” In questi termini si esprime il compositore, allora venticinquenne, sul suo “Don Giovanni” scritto nel 1888, cui già un anno dopo fece seguito “Morte e trasfigurazione”. L'opera, ispirata alla celebre figura del seduttore egocentrico, Strauss la volle dedicare all'amico di gioventù Ludwig Thuille, originario di Bolzano. Sul podio del Kursaal sale, per l'occasione, Juraj Valcuha per dirigere la NDR Orchestra di Amburgo, che ha come sede fissa il nuovo auditorium Elbphilharmonie sorto sulle rive dell'Elba. Da lì si giunge in pochi minuti alla Michaelisstrasse, dove Felix Mendelssohn vide la luce nel 1809.

Sturm und Drang

A musical contribution to the Lutheran anniversary year of 2017: Mendelssohn's “Symphony in Celebration of the Church Revolution” is the work of a precocious 20-year old, who in 1830 wished to commemorate the 300th anniversary of the Augsburg Confession of the Lutheran imperial estates and thus transformed Luther's choral work “Eine feste Burg is unser Gott” into a triumphant concluding statement. The two tone poems by Richard Strauss are also early works. “Everything sounds splendid and is coming along magnificently, even if it is terribly difficult. It will make a great impression – fifty notes more or less won't make any difference”, wrote the 25-year old composer about his 1888 work “Don Juan”, followed just one year later by “Death and Transfiguration”. He dedicated his work on the conceited seducer to his childhood friend Ludwig Thuille, who incidentally was born in Bozen. In the Kursaal Juraj Valcuha conducts the NDR Orchestra of Hamburg, normally resident at the Elbe Philharmonic Hall at the Sandtorhafen and not far from the Michaelisstrasse, where Felix Mendelssohn was born in 1809.





Iveta
Apkalna

IVETA APKALNA

MO-LU-MON

11.09.2017

PFARRKIRCHE
DUOMO
CATHEDRAL

🕒 20.30

€ 20 | Abo A + B

Iveta Apkalna

Orgel-Organo-Organ

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)
Tocatta, Adagio & Fugue BWV 564

PHILIPP GLASS (1937)
Mad Rush

JOHANN GOTTFRIED MÜTHEL (1728-1788)
Fantasia in F-Dur | fa maggiore | Fa major

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)
Pastorale BWV 590
Tocatta & Fugue BWV 565





© Nils Vilnis

Tanz auf der Orgel

Majestätisch-erhabene Klanggewitter treffen auf einen meditativ-minimalistischen Ton. Auf ihrer 2015 erschienen CD „Glass & Bach“ verknüpfte die Organistin Iveta Apkalna Barockmusik von Johann Sebastian Bach mit dem Orgelwerk des US-amerikanischen Gegenwarts Komponisten Philip Glass und diese unorthodoxe Kombination rückt auch in den Mittelpunkt des Programms in der Stadtpfarrkirche von Meran. Bachs opulente Musik – und darunter mit der Toccata und Fuge BWV 565 dessen berühmtestes Orgelstück – steht neben der 1979 als Intermezzo „von undefinierter Länge“ für den ersten Auftritt des Dalai Lama in den USA entstandenen – und später auf eine Spieldauer von 15 Minuten eingegrenzten – Endlosschleife „Mad Rush“. Daneben schlägt die Lettin, die sich auch schon mal barfuß an ihr Instrument setzt und als Titularorganistin in der Hamburger Elbphilharmonie über eine Soundmaschine mit 4765 Orgelpfeifen herrscht, mit der Fantasia des technisch virtuosens Bach-Schülers Johann Gottfried Mützel, der 1767 als Organist in das lettische Riga übersiedelte, eine musikalische Brücke in ihre baltische Heimat.

Una danza sulle canne dell'organo

Questa serata è un rincorrersi di maestose tempeste sonore contrapposte a uno sfondo musicale minimalista. Nel suo CD “Glass & Bach” uscito nel 2015, l’organista Iveta Apkalna interseca la musica barocca di Johann Sebastian Bach con i brani per organo del compositore contemporaneo statunitense Philip Glass, e proprio su questa combinazione poco ortodossa è incentrato il concerto in programma al duomo di Merano. All’opulenza della musica di Bach – che con la “Toccata e fuga” in re minore (BWV 565) culmina nella composizione organistica più celebre del mondo – si affianca il brano “Mad Rush”, una sorta di circuito senza fine scritto nel 1979 - per la prima visita del Dalai Lama negli Stati Uniti - come intermezzo “di durata indefinita”, e successivamente ridotto a 15 minuti. Prima organista della nuova Elbphilharmonie di Amburgo, dove riesce a padroneggiare un congegno gigantesco di 4765 canne, l’interprete lettone non è nuova a iniziative inedite, come sedersi scalza davanti alla tastiera. Per questo concerto ha pensato di offrire al pubblico anche un assaggio della produzione musicale del proprio paese d’origine, mettendo in programma la “Fantasia” di Johann Gottfried Mützel, organista tedesco trasferitosi a Riga nel 1767, allievo di Bach e noto per i suoi virtuosismi tecnici.

IVETA APKALNA

A dance on the organ

Majestically sublime storms of sound meet a meditative and minimalist tone. On her 2015 CD “Glass & Bach” organist Iveta Apkalna combines the Baroque music of Johann Sebastian Bach with the organ works of contemporary American composer Philip Glass; this unorthodox combination is also at the centre of the programme in the parish church of Meran. Bach’s opulent music – including his most famous organ work, the Toccata and Fugue BWV 565 – stands alongside “Mad Rush”, the 1979 intermezzo “of undefined length”, a continuous loop created for the first visit of the Dalai Lama to the USA (and later cut to a playing time of 15 minutes). Originally from Latvia, Iveta Apkalna sometimes plays her instrument barefoot and, as the lead organist at Hamburg’s Elbe Philharmonic Hall, reigns over a “sound machine” with no fewer than 4765 organ pipes: with the Fantasia of the technical virtuoso and Bach pupil Johann Gottfried Mützel, who in 1767 moved as an organist to the Latvian capital Riga, she builds a musical bridge to her Baltic homeland.



© Nils Vilnis

KERMES E AMICI VENEZIANI

DO-GI-THU
14.09.2017

KURSAAL

🕒 20.30

€ 70, 55, 40, 25 | Abo A + B

Simone Kermes

Sopran-Soprano

Boris Begelman

Leitung und Violine-Direzione e violino
Conductor and violin

Jamal Uhlmann

Leonardo Cheng

Tänzer-Danzatori-Dancer

Torsten Händler

Choreografie-Coreografia-Choreography

Love

ANTOINE BOESSET (1586-1643)
Recit de Mnémosyne: Quelles beautés, ô mortels

CLAUDIO MONTEVERDI (1567-1643)
Lamento della ninfa: Amor, amor

TARQUINIO MERULA (1595-1665)
Folle é ben che si crede

ANTONIO VIVALDI (1678-1741)
Siam navi all'onde argenti

HENRY PURCELL (1659-1695)
If love's a sweet passion

LUIS DE BRICENO (1610-1630)
Folia – Serrana si vuestros ojos

ANTONIO VIVALDI
Tanzsequenz aus La Folia op. 1/12 RV 63
Sequenza di danza da La Folia op. 1/12 RV 63
Sequence of dance from La Folia op. 1/12 RV 63

GIUSEPPE ANTONIO BRESCIANELLO (1690-1758)
Sinfonia n. 5

BARBARA STROZZI (1619-1677)
Che si può fare

ANTONIO VIVALDI
Anderó, voleró, grideró

FRANCESCO MANELLI (1592-1667)
Grida l'alma a tutt'ore

RICCARDO BROSCHI (1698-1756)
Qual Guerriero in campo armato



*Simone
Kermes*

KERMES E AMICI VENEZIANI

ANTONIO VIVALDI
Triosonata - La Follia - Madness op 1/12 RV 63

ANTOINE BOESSET
Frescos ayres des Prado

TARQUINIO MERULA
Chi vuol ch'io m'innamori

ANTONIO VIVALDI
Armatae face et anguibus

ANTONIO VIVALDI
Concerto RV 156: Allegro – Sequenz

ANTONIO CESTI (1623-1669)
Disserratevi, abissi

JOHN ECCLES (1668-1735)
Restless in thoughts

JOHN DOWLAND (1563-1626)
Now, O now I needs must part

HENRY PURCELL
**Dido's Lament: Thy hand, Belinda...
When I am laid in earth**

Liebe – nichts als die Liebe

Aufbrausende Gefühlsstürme, Glücksmomente, abgrundtiefes Leid und ekstatische Leidenschaft – wenn sich Simone Kermes und das italienische Ensemble „Kermes e Amici Veneziani“ im Konzertsaal der Liebe widmen, kann man all das nicht nur hören, sondern auch sehen. Auf der Bühne tritt die bunt kostümierte Koloraturdiva mit zwei Tänzern auf – und wird selbst zur Projektionsfläche für Sehnsucht und Begehren. Dabei hebt die ECHO-Preisträgerin gleich mehrere musikalische Schatzkisten aus der Zeit zwischen Renaissance und Frühbarock. Natürlich sind Monteverdi, Purcell und Dowland auf dieser Liebesreise vertreten – aber eben auch der Maître de musique de la chambre du roi am Hof von Ludwig XIII, Antoine de Boësset, die venezianische Komponistin Barbara Strozzi oder der Master of the King's Musick John Eccles, der in seinem Mad Song „I burn, I burn“ als „verhasster Engel vom Altar der Liebe“ fällt.

Amore, nient'altro che amore

Ebbrezze emotive, apoteosi di gioia, dolore profondo e passione estatica, tutte sensazioni che, quando Simone Kermes e la formazione italiana „Kermes e Amici Veneziani“ mettono in musica l'amore, non solo si sentono, ma si vedono letteralmente con i propri occhi. Sul palco, infatti, la virtuosa soprano da colorature, insignita anche del premio ECHO, avvolta nei propri costumi variopinti si esibisce con due ballerini, e diventa al tempo stesso soggetto e oggetto del desiderio, cimentandosi in una serie di chicche musicali che spaziano dal Rinascimento al primo Barocco. Ovvio che in questo viaggio attraverso l'amore non possano mancare nomi come Monteverdi, Purcell e Dowland, ma anche Antoine de Boësset, maître de musique de la chambre du roi alla corte di Luigi XIII, Barbara Strozzi, compositrice veneziana, o John Eccles, maestro dei King's Music che nel proprio mad song „I burn, I burn“ cade „dall'altare dell'amore come un angelo detestato“.

Love – nothing but love

Stormy feelings flaring up, moments of happiness, the depths of suffering and ecstatic passion – when Simone Kermes and the Italian original sound ensemble „Kermes e Amici Veneziani“ dedicate themselves to love in the concert hall, it is not only to be heard, but seen too. On the stage this brightly costumed diva of coloratura, accompanied by two dancers, steps up and herself becomes a surface upon which to project longing and desire. This ECHO prize-winner also simultaneously invokes several musical treasures from the era between the Renaissance and early Baroque. Monteverdi, Purcell and Dowland are of course represented on this journey of love – as is the Maître de musique de la chambre du roi at the court of Louis XIII, Antoine de Boësset, the Venetian composer Barbara Strozzi and the Master of the King's Musick John Eccles who, in his Mad Song „I burn, I burn“ falls as a „detested angel from the altar of love“.





*Patricia
Kopatchinskaja*

MAHLER CHAMBER ORCHESTRA

MO-LU-MON
18.09.2017

KURSAAL

⌚ 20.30

€ 90, 70, 50, 35 | Abo A



presented by



Rafael Payare

Dirigent-Direttore-Conductor

Patricia Kopatchinskaja

Violine-Violino-Violin

BÉLA BARTOK (1881-1945)

Konzert für Violine und Orchester Nr. 2

Concerto per violino e orchestra n. 2

Concert for violin and orchestra n. 2

ANTONÍN DVORÁK (1841-1904)

Symphonie Nr. 7 op. 70

Sinfonia n. 7 op. 70

Symphony n. 7 op. 70



MAHLER CHAMBER ORCHESTRA

Ein Saitensprung

Das kann ja heiter werden: Ein „nomadisches Kollektiv“ aus Spitzenmusikern tut sich mit einer eigenwilligen Violinistin, die sich gegen Belanglosigkeit und Trägheit stemmt und deren kratzbürstiges Spiel immer wieder neue Hörerkenntnisse sucht, und einem der weltweit begehrtesten Nachwuchsdirigenten zusammen und setzt dann auch noch zwei „Klassiker“ auf das Programm, die gegensätzlicher kaum sein könnten. In Bartóks von aufrüttelnden Passagen und Stimmungswechseln geprägtem Violinkonzert kann man so ziemlich alles hören, was für eine Geige und ein Orchester interessant ist: Eine Zwölftonreihe, Bauerntänze, Kantilenen, halbsbrecherische Passagen und Variationen. Im zweiten Teil folgt Dvořáks 1885 uraufgeführte 7. Sinfonie, die ein Welterfolg wurde – und den kometenhaften Aufstieg des böhmischen Metzgersohns, der lange für die Schublade schrieb, zu einem der berühmtesten Komponisten seiner Zeit fortsetzte.

Rafael
Payare

Contaminazioni trasversali

Ci sarà da divertirsi: un “collettivo nomade” composto di musicisti d’eccellenza si mette insieme a una violinista ostinata – che ama opporsi all’irrelevanza e all’inerzia esaltandosi in uno stile ruvido e caparbio alla ricerca di nuovi orizzonti sonori – e con uno dei direttori d’orchestra emergenti più ambiti del Pianeta. E come se ciò non bastasse, decide perfino di mettere in programma due brani classici che non potrebbero essere più diametralmente opposti. Dapprima il concerto per violino di Bartók, punteggiato di passaggi sconvolgenti e sbalzi d’umore repentini, dove si può sentire praticamente tutto ciò che un violino e un orchestra possono produrre di davvero avvincente: una scala dodecafonica, danze rurali, cantilene, passaggi spericolati e relative variazioni. Poi, invece, nella seconda parte il “collettivo” si esibisce nella 7a sinfonia di Antonín Dvořák, eseguita per la prima volta nel 1885 e divenuta poi un successo internazionale che valse al figlio del macellaio boemo, dopo tanti anni di spartiti finiti nel cassetto, l’ascesa sull’Olimpo dei compositori più celebri della sua epoca.

Pulling the strings

It could turn out to be fun: a “nomadic collective” of top musicians meets a quirky violinist, a sworn enemy of triviality and inertia, whose full-blooded playing is constantly looking to realise new listening experiences, plus one of the world’s most sought-after new-generation conductors – who then put two “classics” on the programme that could scarcely be more different. Bartók’s violin concerto, marked by its rousing passages and changes of mood, offers almost everything that is interesting for violin and orchestra: dodecaphony, peasant dances, cantilenas, breakneck passages and variations. Dvořák’s seventh symphony, premiered in 1885, follows in the second part. It became a worldwide success for this previously neglected Bohemian butcher’s son, ensuring his dazzling ascent to the status of one of the most famous composers of his time.



Frauen im Dialog

Multisensorisches Portrait
**Patricia Kopatchinskaja im Gespräch
mit Zeno von Braitenberg**
(in lingua tedesca – in German language)

SO, 17.09.2017 - 18.00 bis 18.45 Uhr
SCHLOSSKAPELLE ZENOBURG

Eintritt frei - Platzreservierung unter 0473 496030

Veranstalter:  Kuratorium
Zenoburg



Esa-Pekka Salonen

PHILHARMONIA ORCHESTRA LONDON

DO-GI-THU
21.09.2017

KURSAAL

🕒 20.30

€ 90, 70, 50, 35 | Abo A



Esa-Pekka Salonen

Dirigent-Direttore-Conductor

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

Symphonie Nr. 3 op. 55 „Eroica“

Sinfonia n. 3 op. 55 “Eroica”

Symphony n. 3 op. 55 “Eroica“

JEAN SIBELIUS (1865-1957)

Symphonie Nr. 6 op. 104

Sinfonia n. 6 op. 104

Symphony n. 6 op. 104



PHILHARMONIA ORCHESTRA LONDON



© Benjamin Süttgen

Un cocktail di fuoco e neve

“Ciò che ho composto finora non mi soddisfa, d’ora in poi voglio imboccare una strada diversa.” Così si esprimeva Beethoven nel 1802, e quella “strada diversa” si sarebbe realizzata nella musica scatenata e irriducibile della sua terza sinfonia, “scritta in memoria di un grande uomo”. Effettivamente, quella che prese il nome di “Eroica”, con la sua energia debordante del tutto sconosciuta in quell’epoca, la sua sconcertante originalità e la sua eccellenza tecnica, avrebbe cambiato in modo profondo e indelebile la storia della musica europea. L’unico neo fu che l’autore, qualche anno dopo, decise di cancellare la dedica originale a Napoleone, quando l’ex condottiero della rivoluzione francese decise di incoronarsi imperatore. Dopo questo primo cocktail musicale, forte e deciso, la Philharmonia Orchestra di Londra ha pensato bene di prevedere un sorso d’acqua pura: fu lo stesso Sibelius che paragonò la sua 6a sinfonia al “profumo della prima neve”, e in effetti, ascoltando questa composizione pare di immergersi nella limpidezza cristallina e nell’atmosfera romantica che avvolgono i paesaggi lacustri finlandesi.

Feuer und Schnee

„Ich bin mit meinen bisherigen Arbeiten nicht zufrieden; von nun an will ich einen neuen Weg betreten“, bekannte Beethoven 1802 – und dieser „neue Weg“ war die entfesselte und radikale Musik seiner Helden-symphonie, „niedergeschrieben, um das Andenken an einen großen Mann zu feiern“. Die „Eroica“ verändert mit ihrem – für die damalige Zeit – gewaltigem Ausmaß sowie mit ihrer bestürzenden Originalität und technischen Souveränität nachhaltig die Geschichte der europäischen Musik. Den ursprünglichen Widmungsträger Napoleon strich der Komponist enttäuscht aus seiner Partitur, nach dem sich der frühere General der Revolution zum Kaiser gekrönt hatte. Nach diesem prächtigen Cocktail serviert das Philharmonia Orchester London reines Quellwasser. Sibelius verglich seine 6. Sinfonie „mit dem Duft des ersten Schnees“ und man hört in diesem Werk die Klarheit und romantische Intensität einer finnischen Seenlandschaft.

Fire and snow

“I am not content with my previous work; from now on I want to take a new path”, stated Beethoven in 1802 – and this “new way” became the unbridled and radical music of his “Heroic Symphony”, the Eroica, “composed to celebrate the memory of a great man”. The work permanently changed the history of European music with its – for the time – enormous range, amazing originality and technical prowess. It was originally dedicated to Napoleon, whose name was erased from the score by the disenchanted composer after the former general of the revolution had had himself crowned emperor. After this magnificent cocktail, the Philharmonia Orchestra of London serves up the purest spring water: Sibelius compared his sixth symphony to the “smell of the first snow” and in this work can be heard the clarity and romantic intensity of a Finnish lake landscape.



Heilig Geist Kirche Meran
Chiesa Santo Spirito Merano
Holy Ghost Church Merano

südtirol classic festival
MERANER MUSIKWOCHEN - SETTIMANE MUSICALI MERANESI

31.08.	KRISTOF BARATI	54-55
11.09.	IVETA APKALNA	56-57
14.09.	KERMES E AMICI VENEZIANI	58-59
19.09.	ENSEMBLE 4 TIMES BAROQUE	60-63





In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
In co-operation with
MERANBAROQUE FESTIVAL

KRISTÓF BARÁTI

Violine-Violino-Violin

DO-GI-THU

31.08.2017

HEILIG-GEIST-KIRCHE
CHIESA SANTO SPIRITO
HOLY GHOST CHURCH

⌚ 20.30

€ 20 | Abo B

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Partita Nr. 3 BWV 1006

Sonata Nr. 3 BWV 1005

Partita Nr. 2 BWV 1004

Gewaltigste Empfindungen

Es muss alles möglich zu machen seyn“: Von diesem Motto ließ sich Bach leiten und die selbstbewusst behauptete Entgrenzung prägt auch die sechs Sonaten und Partiten für Solovioline. Mit der Verbindung von polyphonem und melodios-tänzerischem Satz und der Kombination von Sonaten und Suiten baut er ein Monument der Violinliteratur. Kristóf



© Marco Borggreve

Baráti extrahiert drei Teile aus der Werkgruppe („Sei solo a violino senza basso accompagnato“), deren autographe Reinschrift Bach auf „ao 1720“ datiert. Im Sommer dieses Jahres stirbt überraschend seine Frau Maria Barbara. Wenig später komponiert er eine lange Chaconne mit der die Partita Nr. 2 endet. Die technischen Anforderungen dieses Einzelsatzes übertreffen alles, was bis dahin für Solovioline publiziert worden war. „Auf ein System für ein kleines Instrument schreibt der Mann eine ganze Welt von tiefsten Gedanken und gewaltigsten Empfindungen“, kommentierte Brahms diese rätselhafte und aufwühlende Musik, die sich zu einem autarken Universum aus Tönen zu verdichten scheint. Manchmal gelingt es eben „alles möglich zu machen“.

Sensazioni travolgenti

“Tutto deve essere possibile“: questa la massima cui s’ispirò Bach, e quella sua voglia caparbia e orgogliosa di infrangere i limiti permea anche le sei sonate che scrisse per solo violino. Fondendo la polifonia e un fraseggio melodioso e danzante, e combinando sonate e suite, il grande compositore realizza un vero capolavoro della letteratura per violino. Kristóf Baráti ha selezionato tre parti da questo gruppo di opere („Sei solo a violino senza basso accompagnato“), il cui spartito autografo di Bach è datato „ao 1720“. Proprio nell’estate di quell’anno morì improvvisamente sua moglie Maria Barbara, e poco tempo dopo Bach compose una lunga ciaccona con cui si conclude la seconda parte. I requisiti tecnici di questa composizione vanno oltre a tutto ciò che fino ad allora era mai stato pubblicato per solo violino. “Sul pentagramma destinato a uno strumento così piccolo, Bach riesce a scrivere un mondo intero di pensieri profondi e sensazioni travolgenti” – commentò Brahms questa musica enigmatica e sconvolgente che sembra fondersi in un universo autarchico di suoni. Evidentemente, a volte si riesce davvero a rendere “tutto possibile”.

Powerful feelings

“It must be possible to do everything“: Bach’s guiding motto can be heard in the self-confident way in which he breaks down barriers in his six sonatas and partitas for solo violin. The blending of polyphonic and melodious dance movement and the combination of sonatas and suites allows him to build a monument of violin literature. Kristóf Baráti extracts three pieces from this group of works („Sei solo a violino senza basso accompagnato“), dated by Bach in his own fair copy to „ao 1720“. His wife Maria Barbara died unexpectedly in the summer of this year: shortly afterwards he composed a long chaconne with which the Partita no. 2 ends. The technical requirements of this individual piece exceeded anything previously published for solo violin. “The man writes a whole world of the deepest thoughts and most powerful feelings onto a system for a small instrument“, commented Brahms on this puzzling yet stirring music that seems to consolidate itself into a self-sufficient universe of tones. Sometimes it is indeed “possible to do everything”.



IVETA APKALNA

Orgel-Organo-Organ

MO-LU-MON

11.09.2017

PFARRKIRCHE
DUOMO
CATHEDRAL

⌚ 20.30

€ 20 | Abo A + B

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Toccata, Adagio & Fugue BWV 564

PHILIPP GLASS (1937)

Mad Rush

JOHANN GOTTFRIED MÜTHEL (1728-1788)

Fantasia in F-Dur | fa maggiore | Fa major

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Pastorale BWV 590

Toccata & Fugue BWV 565

Tanz auf der Orgel

Majestätisch-erhabene Klanggewitter treffen auf einen meditativ-minimalistischen Ton. Auf ihrer 2015 erschienen CD „Glass & Bach“ verknüpfte die Organistin Iveta Apkalna Barockmusik von Johann Sebastian Bach mit dem Orgelwerk des US-amerikanischen Gegenwarts-komponisten Philip Glass und diese unorthodoxe Kombination rückt auch in den Mittelpunkt des Programms in der Stadtpfarrkirche von Meran. Bachs opulente Musik – und darunter mit der Toccata und Fuge BWV 565 dessen berühmtestes Orgelstück – steht neben der 1979 als Intermezzo „von undefinierter Länge“ für den ersten Auftritt des Dalai Lama in den USA entstandenen – und später auf eine Spieldauer von 15 Minuten eingegrenzten – Endlosschleife „Mad Rush“. Daneben schlägt die Lettin, die sich auch schon mal barfuß an ihr Instrument setzt und als Titularorganistin in der Hamburger Elbphilharmonie über eine Soundmaschine mit 4765 Orgelpfeifen herrscht, mit der Fantasia des technisch virtuosens Bach-Schülers Johann Gottfried Mützel, der 1767 als Organist in das lettische Riga übersiedelte, eine musikalische Brücke in ihre baltische Heimat.

Una danza sulle canne dell'organo

Questa serata è un rincorrersi di maestose tempeste sonore contrapposte a uno sfondo musicale minimalista. Nel suo CD “Glass & Bach” uscito nel 2015, l’organista Iveta Apkalna interseca la musica barocca di Johann Sebastian Bach con i brani per organo del compositore contemporaneo statunitense Philip Glass, e proprio su questa combinazione poco ortodossa è incentrato il concerto in programma al duomo di Merano. All’opulenza della musica di Bach – che con la “Toccata e fuga” in re minore (BWV 565) culmina nella composizione organistica più celebre del mondo – si affianca il brano “Mad Rush”, una sorta di circuito senza fine scritto nel 1979 - per la prima visita del Dalai Lama negli Stati Uniti - come intermezzo “di durata indefinita”, e successivamente ridotto a 15 minuti. Prima organista della nuova Elbphilharmonie di Amburgo, dove riesce a padroneggiare un congegno gigantesco di 4765 canne, l’interprete lettone non è nuova a iniziative inedite, come sedersi

scalza davanti alla tastiera. Per questo concerto ha pensato di offrire al pubblico anche un assaggio della produzione musicale del proprio paese d’origine, mettendo in programma la “Fantasia” di Johann Gottfried Mützel, organista tedesco trasferitosi a Riga nel 1767, allievo di Bach e noto per i suoi virtuosismi tecnici.

A dance on the organ

Majestically sublime storms of sound meet a meditative and minimalist tone. On her 2015 CD “Glass & Bach” organist Iveta Apkalna combines the Baroque music of Johann Sebastian Bach with the organ works of contemporary American composer Philip Glass; this unorthodox combination is also at the centre of the programme in the parish church of Meran. Bach’s opulent music – including his most famous organ work, the Toccata and Fugue BWV 565 – stands alongside “Mad Rush”, the 1979 intermezzo “of undefined length”, a continuous loop created for the first visit of the Dalai Lama to the USA (and later cut to a playing time of 15 minutes). Originally from Latvia, Iveta Apkalna sometimes plays her instrument barefoot and, as the lead organist at Hamburg’s Elbe Philharmonic Hall, reigns over a “sound machine” with no fewer than 4765 organ pipes: with the Fantasia of the technical virtuoso and Bach pupil Johann Gottfried Mützel, who in 1767 moved as an organist to the Latvian capital Riga, she builds a musical bridge to her Baltic homeland.



KERMES E AMICI VENEZIANI

DO-GI-THU

14.09.2017

KURSAAL

⌚ 20.30

€ 70, 55, 40, 25 | Abo A + B

Simone Kermes

Sopran-Soprano

Boris Begelman

Leitung und Violine-Direzione e violino
Conductor and violin

Jamal Uhlmann

Leonardo Cheng

Tänzer-Danzatori-Dancer

Torsten Händler

Choreografie-Coreografia-Choreography

Love

Detalliertes Programm auf Seite 40-43

Il programma dettagliato si trova a pagina 40-43

For detailed program see page 40-43



Liebe – nichts als die Liebe

Aufbrausende Gefühlsstürme, Glücksmomente, abgrundtiefes Leid und ekstatische Leidenschaft – wenn sich Simone Kermes und das italienische Ensemble „Kermes e Amici Veneziani“ im Konzertsaal der Liebe widmen, kann man all das nicht nur hören, sondern auch sehen. Auf der Bühne tritt die bunt kostümierte Koloraturdiva mit zwei Tänzern auf – und wird selbst zur Projektionsfläche für Sehnsucht und Begehren. Dabei hebt die ECHO-Preisträgerin gleich mehrere musikalische Schatzkisten aus der Zeit zwischen Renaissance und Frühbarock. Natürlich sind Monteverdi, Purcell und Dowland auf dieser Liebesreise vertreten – aber eben auch der Maître de musique de la chambre du roi am Hof von Ludwig XIII, Antoine de Boësset, die venezianische Komponistin Barbara Strozzi oder der Master of the King’s Musick John Eccles, der in seinem Mad Song „I burn, I burn“ als „verhasster Engel vom Altar der Liebe“ fällt.

Amore, nient’altro che amore

Ebbrezze emotive, apoteosi di gioia, dolore profondo e passione estatica, tutte sensazioni che, quando Simone Kermes e la formazione italiana “Kermes e Amici Veneziani” mettono in musica l’amore, non solo si sentono, ma si vedono letteralmente con i propri occhi. Sul palco, infatti, la virtuosa soprano da colorature, insignita anche del premio ECHO, avvolta nei propri costumi variopinti si esibisce con due ballerini, e diventa al tempo stesso soggetto e oggetto del desiderio, cimentandosi in una serie di chicche musicali che spaziano dal Rinascimento al primo Barocco. Ovvio che in questo viaggio attraverso l’amore non possano mancare nomi come Monteverdi, Purcell e Dowland, ma anche Antoine de Boësset, maître de musique de la chambre du roi alla corte di Luigi XIII, Barbara Strozzi, compositrice veneziana, o John Eccles, maestro dei King’s Music che nel proprio mad song “I burn, I burn” cade “dall’altare dell’amore come un angelo detestato”.

Love – nothing but love

Stormy feelings flaring up, moments of happiness, the depths of suffering and ecstatic passion – when Simone Kermes and the Italian original sound ensemble “Kermes e Amici Veneziani” dedicate themselves to love in the concert hall, it is not only to be heard, but seen too. On the stage this brightly costumed diva of coloratura, accompanied by two dancers, steps up and herself becomes a surface upon which to project longing and desire. This ECHO prize-winner also simultaneously invokes several musical treasures from the era between the Renaissance and early Baroque. Monteverdi, Purcell and Dowland are of course represented on this journey of love – as is the Maître de musique de la chambre du roi at the court of Louis XIII, Antoine de Boësset, the Venetian composer Barbara Strozzi and the Master of the King’s Musick John Eccles who, in his Mad Song “I burn, I burn” falls as a “detested angel from the altar of love”.



4 TIMES BAROQUE

DI-MA-TUE

19.09.2017

PALAIS
MAMMING
MUSEUM

🕒 20.30

€ 20 | Abo B

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
In co-operation with

PALAIS
MAMMING
MUSEUM

Jonas Zschenderlein

Barockvioline-Violino barocco
Violin baroque

Jan Niggles

Blockflöte-Flauto-Recorder

Karl Michael Simko

Barockcello-Violoncello barocco
Violoncello baroque

Alexander von Heißen

Cembalo

Italian Virtuosity

ANDREA FALCONIERI (1586-1656)
Sonata „La Follia“

ARCANGELO CORELLI (1653-1713)
Concerto Grosso op. 6/2
Sonate op. 5/12 „La Follia“

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL (1685-1759)
Trionsonate op. 2/1 HWV 386

ALESSANDRO STRADELLA (1639-1682)
Sinfonia

ANTONIO VIVALDI (1678-1741)
Concerto „La Notte“ RV 104

TARQUINIO MERULA (1595-1665)
Ciaccona



4 TIMES BAROQUE

Wahnsinn und Leidenschaft

Verrücktheit, Wahnsinn oder Narrheit – das bedeutet „la folia“, „la folie“ oder „la follia“. „Toll“ oder „verrückt“ nennt man im 17. und 18. Jahrhundert einen Ohrwurm, dessen einfache Harmonik zur Grundlage für unzählige Variationen wurde. Der musikalische „Wahnsinn“ leitete sich von einem ungezügelt-rasenden portugiesischen Tanz her und in der Follia-Version des neapolitanischen Hofkapellmeisters Andrea Falconieri kann man diese heitere Ausgelassenheit und Lustbarkeit noch heute hören. Natürlich spielt das junge Ensemble 4 Times Baroque auch Corellis berühmte Sonate op. 5/12, mit der die Follia-Mode erst richtig in Gang kam. Von der dem Wahnsinn geschuldeten „Umnachtung“ ist es dann nicht mehr weit bis zum Concerto RV 104, das Vivaldi „die Nacht“ nannte und zur Sinfonia in d-Moll des legendären Abenteurers Alessandro Stradella. Das Konzert übersetzt die Lebensfreude, die Pracht und das Virtuositentum einer ganzen Epoche in Musik – in der barocken Architektur des Palais Mamming.



Follia e passione

Pazzia, delirio, temerarietà o sconsideratezza sono – fra i tanti – i significati che può assumere il termine di “follia”. Tra il Seicento e il Settecento, poi, la follia divenne pure un genere musicale, in parte legato all’accezione tedesca di “Ohrwurm”, ossia un “tormentone” o un motivo semplice e orecchiabile da cui si facevano derivare innumerevoli variazioni. Nello specifico, la “follia” in musica trae origine da una danza portoghese scatenata e velocissima, e nella versione di “follia” scritta da Andrea Falconieri, napoletano e maestro di cappella a corte, ancora oggi si coglie intatto il piglio scatenato e passionale che permeava queste opere. Ovviamente, i quattro giovani artisti dell’ensemble “4 Times Baroque” hanno inserito nel programma anche la celebre sonata op. 5/12 di Corelli, quella che portò in auge questo genere musicale. Dall’ottenebramento di questa composizione alla “Notte” – come Vivaldi ribattezzò il suo Concerto R 104 – il passaggio è brevissimo, e porta dritto alla sinfonia in re minore dell’eccentrico avventuriero Alessandro Stradella. Insomma, è un concerto che mette in musica la gioia di vivere e l’estro virtuosistico di un’intera epoca musicale, e lo fa proprio nella cornice barocca del palazzo Mamming.

Insanity and passion

Madness, insanity or foolishness is the meaning of “la folia”, “la folie” or “la follia”. In the 17th and 18th centuries these were also terms for a catchy tune whose simple harmonics provided the basis for innumerable variations. This musical “insanity” stemmed from a wild and untamed Portuguese dance and, in the Follia version by the master of music at the Neapolitan court, Andrea Falconieri, this cheerful frolicking and revelry can still be heard to this day. Naturally the young ensemble 4 Times Baroque also plays Corelli’s famous sonata op. 5/12, which saw the Follia fashion truly take hold. From the “derangement” owed to insanity it is then not far to the Concerto RV 104 that Vivaldi called “The Night”, and finally to the Sinfonia in D minor by the legendary adventurer Alessandro Stradella. The concert translates the joy of life, magnificence and virtuosity of a whole epoch into music – all in the splendid Baroque surroundings of the Palais Mamming.



Stadttheater Meran - Teatro Puccini Merano - Theatre Merano

presented by
DrSchär

südtirol classic festival

MERANER MUSIKWOCHEN - SETTIMANE MUSICALI MERANESI

30.08.	NIGHT CONCERT: UTE LEMPER & BAND	66-69
13.09.	THE FLYING PICKETS	70-71
20.09.	JANOSKA ENSEMBLE	72-73



colours of music



Ute Lemper

UTE LEMPER & BAND

LAST TANGO IN BERLIN

From Brecht in Berlin
to the bars of Buenos Aires

NIGHT CONCERT

MI-ME-WED

30.08.2017

KURSAAL

🕒 21.00

€ 50, 40, 25 | Abo C

Ute Lemper

Stimme-Voce-Voice

Vana Gierig

Klavier-Pianoforte-Piano

Victor Villena

Bandoneon

Romain Lecuyer

Kontrabass-Contrabbasso-Double Bass



UTE LEMPER & BAND

Last Tango in Berlin

1928 machten die anklägerisch-parodistische Songs aus der „Dreigroschenoper“ das Gespann Brecht-Weill berühmt. Über die Uraufführung ihrer Oper „Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny“ in Leipzig schrieb die „Weltbühne“: „Junge und alte Sächsinnen schrien ‚Pfui‘ und ‚Schluss‘ bevor Schluss war, manche sogar ‚Pfui Teufel‘ – warum eigentlich? Warum nur waren die Leute so fürchterlich aufgeregt, zornentbrannt, leidenschaftlich erbost?“ 1986 singt Ute Lemper das „Havana-Lied“ aus „Mahagonny“ und den „Barbara-Song“ aus der „Dreigroschenoper“ auf ihrer ersten CD mit Musik von Kurt Weill. Ihre Programme sind mutig, weltoffen – und immer unbequem. Mit Friedrich Hollaenders burlesk-spöttischem Tingel-Tangel-Theater trägt sie zur Renaissance des Polit-Kabarets der Weimarer Republik bei und widmet sich dem zeitgenössischen Kunstlied nach Gedichten von Pablo Neruda und Paul Celan. Im Kursaal startet sie als Zeitreisende im freizügigen Berlin der zwanziger und dreißiger Jahre, pausiert in Paris mit Evergreens von Jacques Brel und Edith Piaf und setzt mit Astor Piazzollas Tango Operita „Maria de Buenos Aires“ nach Lateinamerika über. „Mit der Zeit vergeht alles“ heißt es melancholisch in Leo Ferrés Chanson „Avec le temps“, das Ute Lemper früh in ihr Songbook aufgenommen hat. Sicher ist: Auf ihr Repertoire trifft das nicht zu.

Ultimo tango a Berlino

Nel 1928, le ballate dissacranti e provocatorie dell'Opera da tre soldi resero celebre la coppia Brecht-Weill, ma descrivendo la prima esecuzione a Lipsia del loro brano „Ascesa e caduta della città di Mahagonny“, la rivista Weltbühne scriveva: „Le donne sassoni presenti, giovani e vecchie, urlavano sdegnate il proprio disappunto, e molte pretendevano che la musica cessasse prima di terminare. Ma perché? Per qual motivo gli spettatori erano così terribilmente indispettiti, pieni di collera e incontenibile rancore?“ Nel 1986, Ute Lemper incise le ballate „Havana“ del Mahagonny e „Barbara“ dell'Opera da tre soldi sul suo primo CD dedicato alla musica di Kurt Weill. I suoi repertori sono coraggiosi, di ampie vedute, e sempre scomodi. Col teatro di varietà di Friedrich Holländer, dai tratti burleschi e canzonatori, Ute Lemper ha favorito una vera rinascita del cabaret politico della Repubblica di Weimar, dedicandosi al tempo stesso alle canzoni artistiche contemporanee che riprendono le poesie di Pablo Neruda e Paul Celan. Al Kursaal, questo viaggio nel tempo comincia nella Berlino libertina degli anni Venti e Trenta, fa una tappa intermedia a Parigi con alcuni motivi intramontabili di Jacques Brel ed Edith Piaf, e prosegue verso il Sudamerica con la tango operita „Maria de Buenos Aires“ di Astor Piazzolla. „Col tempo passa tutto“, si dice nella chanson malinconica di Leo Ferrés „Avec le temps“, che Ute Lemper ha inserito fin dai primi anni nel proprio repertorio, ma una cosa è certa: quella massima non vale sicuramente per la sua maestria canora e musicale.

Last tango in Berlin

In 1928 the accusatory parodies in song of the „Threepenny Opera“ brought fame to the duo of Brecht and Weill. Regarding the Leipzig premiere of their opera „Rise and Fall of the City of Mahagonny“, the „Weltbühne“ publication wrote: „Saxon ladies, young and old, cried ‘Rubbish’ and ‘Enough’ before the end, some even crying ‘Shame’ – but why? Why were the people so awfully excited, boiling with rage, passionately furious?“ In 1986 Ute Lemper sang the „Havana Song“ from „Mahagonny“ and the „Barbara Song“ from the „Threepenny Opera“ on her first CD with the music of Kurt Weill. Her choices are courageous, cosmopolitan – and always unsettling. With Friedrich Hollaender's burlesque and mocking Tingel-Tangel Theatre, she contributes to the renaissance of the political cabaret of the Weimar Republic, dedicating herself to the art songs of the time and drawing on poems by Pablo Neruda and Paul Celan. In the Kursaal she begins as a time traveller to the permissive Berlin of the twenties and thirties, takes a break in Paris with the evergreens of Jacques Brel and Edith Piaf, then moves on to Latin America with Astor Piazzolla's tango operita „Maria de Buenos Aires“. „Everything passes with time“ is the melancholy message of Leo Ferrés' chanson „Avec le temps“, which Ute Lemper early on adopted in her songbook. One thing is for sure, however: this absolutely does not apply to her repertoire.

THE FLYING PICKETS

MI-ME-WED

13.09.2017

KURSAAL

🕒 20.30

€ 30 | Abo C

STRIKE AGAIN

Sänger-Cantanti-Singers
Andy Laycock
Chris Brooker
Martin George
Mike Henry
Simon John Foster



Strike again

Wenn die „fliegenden Streikposten“ zu ihrem nächsten „strike“ ausholen, kann einiges passieren. Schon die Geschichte dieses A-Cappella-Quintetts ist bemerkenswert: 1982 widmet eine britische Theatertruppe streikenden Bergmännern ein Stück – und tingelt nur wenig später als Mini-Chor durch die Bars und Clubs von London. 1983 folgen dann der erste Plattenvertrag und mit der Coverversion der Pop-Ballade „Only You“ der erste Hit. Seitdem verweben die Flying Pickets mit stimmlicher Perfektion und ihren mit viel britischem Humor gewürzten Moderationen Pop, Blues, Jazz, Gospel, Soul und Rock zu einem eigenständigen Sound. Der Kursaal wird an diesem Abend zu einem Konzertraum mit Clubatmosphäre: Das Publikum sitzt an runden Tischen, auf denen ein Siegerwein des Vernatsch Cups 2017 zur Gratisverkostung bereitsteht.

Attenti ai quei picchetti

Quando arrivano i “picchetti volanti”, c’è da aspettarsi di tutto. Già la storia di questo quintetto a cappella è piuttosto fuori dell’ordinario: nel 1982, una compagnia teatrale britannica decide di dedicare un brano a un gruppo di minatori in sciopero, e da lì a poco comincia a esibirsi come coro in miniatura in vari bar e circoli dei quartieri londinesi. Nel 1983 segue il primo contratto con una casa discografica, e la versione cover della ballata pop “Only You”, che decreta definitivamente la scalata al successo dell’ensemble vocale. Da allora, i Flying Pickets, con la loro perfezione musicale e l’umorismo con cui introducono i propri brani, non hanno mai smesso di intrecciare il meglio dei generi pop, blues, jazz, gospel, soul e rock, con un’originalità timbrica davvero inedita. Per questa serata, il Kursaal si trasforma da sala da concerto a circolo musicale, con gli spettatori seduti intorno a tavolini sui quali sarà servito in degustazione gratuita il vino vincitore del “Trofeo Schiava” 2017.

Strike again

Things happen when the Flying Pickets “strike”. The history of this acapella quintet is remarkable: in 1982 a British theatre troupe dedicated a play to striking miners and shortly after found themselves performing as a mini-choir in the pubs and clubs of London. Their first recording contract followed in 1983: their first hit was a cover of the pop ballad “Only You”. Since then the vocal perfection of the Flying Pickets, peppered with plenty of British humour, has developed into their own mixture of pop, blues, jazz, gospel, soul and rock. For this evening the Kursaal is transformed into a concert hall with a club atmosphere where the audience, seated at round tables, can enjoy a free bottle of the winner of the 2017 Vernatsch Cup.





JANOSKA ENSEMBLE

MI-ME-WED

20.09.2017

STADTTHEATER
TEATRO PUCCINI
THEATRE

🕒 20.30

€ 25 | Abo C

JANOSKA STYLE

Ondrej Janoska

Violine-Violino-Violin

Roman Janoska

Violine-Violino-Violin

Julius Darvas

Kontrabass-Contrabbasso-Double Bass

Frantisek Janoska

Klavier-Pianoforte-Piano

Ondrej Janoska

Janoska Style

Mit überragender Virtuosität und Improvisationskunst arrangieren die Musiker aus der Slowakischen Republik, die nach Wien umgezogen sind, einen musikalischen Bogen, der vom Schmah der dortigen Caféhaus-Tradition über den Charme zeitloser Klassik-Ohrwürmer mit jazzigen Grooves und improvisierten virtuosen Höhenflügen bis zum Tango Nuevo von Astor Piazzolla reicht. Viele Stücke hat man so noch nie gehört. Wenn die Kompositionen von Paganini und Sarasate auf Werke von Fritz Kreisler und Operettenmelodien von Johann Strauss treffen und sich ungarischer Csárdás mit Balkanmusik, Tango, Rumba und Jazzimprovisationen vermischt, entsteht ein musikalisches Feuerwerk, das beim Publikum abwechselnd verklärtes Entzücken, wilde Begeisterung, amüsiertes Schmunzeln und erstaunte Bewunderung freisetzt.

Janoska Style

Questi musicisti – di origine slovacca ma ormai trasferiti a Vienna – sanno arrangiare brani con grande virtuosismo e capacità d'improvvisazione, spaziando dagli stornelli scherzosi tipici della tradizione dei caffè viennesi, al fascino di melodie intramontabili dal forte groove jazzistico, senza tralasciare le pagine più avvincenti del tango nuevo di Astor Piazzolla. Pur trattandosi di brani celebri, non si erano mai sentiti in questa versione, e quando le composizioni di Paganini e Sarasate si intersecano con opere di Fritz Kreisler o melodie da operetta di Johann Strauss, o quando le csárdás ungheresi si mescolano al tango, alla musica balcanica, alla rumba o all'improvvisazione jazz, ne scaturiscono effetti musicali pirotecnici che lasciano il pubblico, a seconda dei momenti, incantato, trasognato, entusiasta o divertito.

Janoska Style

With outstanding virtuosity and improvisational art these musicians from Slovakia, now resident in Vienna, cover musical ground ranging from the mockery of the local café house tradition and the charm of timeless catchy classics, with jazzy grooves and virtuoso flights of improvisation, to the Tango Nuevo of Astor Piazzolla, with many pieces never heard in such style. Compositions by Paganini and Sarasate meet works by Fritz Kreisler and operetta melodies by Johann Strauss, while the Hungarian csárdás mixes with music from the Balkans, tango, rumba and jazz improvisations to produce a musical fireworks display, releasing in turns euphoric rapture, wild enthusiasm, amused grins and surprised admiration among the audience.



© Julia Wesely

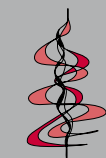


Pavillon des Fleurs Merano

südtirol classic festival

MERANER MUSIKWOCHE - SETTIMANE MUSICALI MERANESI

02.09.	HANNELORE ELSNER & SEBASTIAN KNAUER	76-79
09.09.	ARTEMIS STRING QUARTET	80-83
16.09.	INGRID MARSONER	84-85



matinée classique



HANNELORE ELSNER & SEBASTIAN KNAUER

BETTINA VON ARNIM
UND LUDWIG VAN BEETHOVEN

In einem Weltmeer
von Harmonie

SA-SA-SAT
02.09.2017

KURSAAL

🕒 11.00

€ 40,30 | Abo M

Hannelore Elsner

Rezitation
Recitazione in lingua tedesca
Recitation in German language

Sebastian Knauer

Klavier-Pianoforte-Piano

BETTINA VON ARNIM (1785-1859)
Texteauswahl von Wolfgang Knauer
„Goethes Briefwechsel mit einem Kinde“
„Clemens Brentanos Frühlingskranz“
„Die Gründerode“
„Bettine und Arnim – Briefe der Freundschaft und Liebe“
„Briefwechsel mit Philipp Hösli“
„Politische Schriften“

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)
Sonaten für Klavier op. 10/1, op. 31/2 „Sturm“,
op. 27/2 „Mondschein“
Sonate per pianoforte op. 10/1, op. 31/2 „Tempesta“,
op. 27/2 „Chiaro di Luna“
Sonata for piano op. 10/1, op. 31/2 „Tempest“,
op. 27/2 „Moonlight“





Sebastian
Knauer

In einem Weltmeer von Harmonie

„Und dann ging er zum Klavier, setzte sich auf die Ecke eines Stuhls und begann zu spielen. Erst ganz leise mit einer Hand – so als müsse er erst seinen Widerwillen überwinden. Aber plötzlich hatte er alle Umgebung vergessen. Seine Seele tauchte ein in ein Weltmeer von Harmonien“, berichtet Bettina von Arnim von ihrer Begegnung mit Ludwig van Beethoven. 1810 treffen der Komponist und die 25jährige Autorin, die ihre Seele als „leidenschaftliche Tänzerin“ bezeichnet, in Wien zusammen. Daraus wird eine innige Beziehung, in der Beethoven seine Schrulligkeit ablegt und sie – wie zuvor in ihrem Briefwechsel mit Goethe – ins Schwärmen gerät. Wolfgang Knauer hat Spuren dieser Verbindung aus Bettina von Arnims Oeuvre extrahiert und zu einer von Hannelore Elsner vorgetragenen Textcollage kombiniert. Den musikalischen Rahmen bilden drei Beethoven-Sonaten. Kannte diese Liaison „Mondschein“-Romantik (op. 27) oder „Sturm“ (op. 31)? Bevor Bettina 1811 Achim von Arnim heiratet, schreibt Beethoven: „Nun lebe wohl, liebe, geliebte Bettine! Ich küsse dich so mit Schmerzen auf deine Stirn und drücke damit wie mit einem Siegel alle meine Gedanken für dich auf.“

In un oceano d'armonia

“Poi si avvicinò al pianoforte, si sedette sull'angolo della sedia, e cominciò a suonare, dapprima piano, con una mano sola, come se volesse superare la propria ritrosia, ma poi, tutto d'un tratto, dimenticò chi gli stava intorno e la sua anima s'immerse in un oceano d'armonie.” È con queste parole che Bettina von Arnim descrisse il proprio incontro con Ludwig van Beethoven. Era il 1810 quando il compositore e l'autrice – allora venticinquenne e per sua stessa ammissione ballerina appassionata – si conobbero a Vienna, dando inizio a un rapporto profondo in cui Beethoven imparò a spogliarsi delle proprie bizzarrie, e lei – come era avvenuto in precedenza in un carteggio con Goethe – si infatuò perdutoamente del musicista. Wolfgang Knauer ha raccolto delle tracce di quel legame nelle opere di Bettina von Arnim, combinandole in un collage di testi recitati da Hannelore Elsner con l'accompagnamento di tre sonate di Beethoven. Chissà se in quel rapporto prevalesse più il romanticismo del “Chiaro di Luna” o il fermento tempestoso della sonata n. 18 (op. 31)? Di certo sappiamo che nel 1811, poco prima che lei sposasse Achim von Arnim, Beethoven le scrisse: “Addio, mia cara e amata Bettina, ti bacio con amarezza sulla fronte, per lasciare impresso su di te, come un sigillo, tutto ciò che provo per te.”

HANNELORE ELSNER & SEBASTIAN KNAUER

In an ocean of harmony

“Then he went over to the piano, sat down on the corner of a stool and began to play. First very quietly, with one hand – as if he had to overcome his aversion. But suddenly he had forgotten his surroundings. His soul plunged into an ocean of harmonies”, said Bettina von Arnim of her 1810 meeting with Ludwig van Beethoven. The composer and the 25-year old authoress, who described her soul as a “passionate dancer”, met in Vienna. From this arose an intimate relationship in which Beethoven set aside his quirks and she – as before in her exchange of letters with Goethe – succumbed to her own romantic notions. Wolfgang Knauer has extracted traces of this relationship from Bettina von Arnim's oeuvre and combined it into a text collage spoken by Hannelore Elsner. The musical framework is provided by three Beethoven sonatas. Did this liaison know of the romance of “Moonlight” (op. 27) or “Tempest” (op. 31)? Before she married Achim von Arnim in 1811, Beethoven wrote: “Now farewell, my dear, beloved Bettine! It is with such pain that I kiss your forehead, imprinting there as if with a seal all my thoughts for you.”



ARTEMIS STRING QUARTET

4 ECHO-KLASSIK

SA-SA-SAT

09.09.2017

PAVILLON DES FLEURS

🕒 11.00

€ 25 | Abo M

Vineta Sareika

Violine-Violino-Violin

Anthea Kreston

Violine-Violino-Violin

Gregor Sigl

Viola

Eckart Runge

Violoncello

JOSEPH HAYDN (1732-1809)

Streichquartett op. 76/1

Quartetto per archi op. 76/1

Quartet for strings op. 76/1

BÉLA BARTÓK (1881-1945)

Streichquartett Nr. 3

Quartetto per archi n. 3

Quartet for strings n. 3

ROBERT SCHUMANN (1810-1856)

Streichquartett op. 41/3

Quartetto per archi op. 41/3

Quartet for strings op. 41/3





Poesie und Abenteuer

Drei Standards – interpretiert von einer der weltweit führenden Quartettformationen. Mal lyrisch-zart, mal schroff und „wild“ – so klingt Bartóks 1927 entstandenes drittes Streichquartett, das Harmonik und Stimmführung bis an die Grenzen der Avantgarde vorantreibt. Vor den Eintritt in das mit expressiven Farbtönen aufgeladene Klangbild aus dem frühen 20. Jahrhundert stellt das Ensemble Haydns „klassisches“ Quartett Nr. 60 in G-Dur. Auf Bartóks Experiment folgt das Streichquartett in F-Dur aus einer Werkgruppe mit der Schumann 1842 zur „unzerstörbaren Frische“ der Wiener Klassik aufschließen will. In zwei Monaten erschafft er – klassisch in der Form und romantisch im Aufbau – ein poesievolles Panorama aus Musik. „Nimm meinen herzlichsten Kuss, deren ich Dir tausend geben möchte für die Freude, welche Du mir heute verschafftest“ schreibt Clara Schumann an ihrem 23. Geburtstag an ihren Mann. Kein Wunder: Auf dem Gabentisch liegen an diesem Tag die Manuskripte der drei neuen Streichquartette op. 41, die der Komponist noch am selben Abend im eigenen Salon aufführen lässt.

Poesia e avventura

Tre chiavi di lettura diverse, interpretate da uno dei quartetti più apprezzati del mondo: momenti di profondo e delicato lirismo si susseguono ad altri più bruschi, che a tratti diventano letteralmente “selvaggi”. Queste le sensazioni che si provano ascoltando il terzo quartetto per archi che Bartók compose nel 1927, compiendo scelte armoniche e melodiche che rasentavano i limiti dell'avanguardia. Ma prima di farci entrare nei timbri espressivi e nella travolgente sonorità del primo Novecento, l'ensemble si cimenta con un brano decisamente più classico, il quartetto numero 60 di Haydn in sol maggiore. Dopo il brano sperimentale di Bartók, il concerto si conclude con un quartetto per archi in fa maggiore tratto da una serie di opere con cui Schumann, nel 1842, volle riacciarsi alla “indistruttibile freschezza” del classicismo viennese, realizzando, nel breve volgere di due mesi, una serie di brani ricchi di fantasia, classici nella forma e romantici nella struttura. “Prenditi questo mio bacio dal profondo del cuore, in segno dei mille che vorrei darti per la gioia che mi hai donato”, scriveva al marito Clara Schumann, nel giorno del suo 23° compleanno. E come stupirsi di questo suo entusiasmo, se fra i regali di quel giorno facevano sfoggio di sé i manoscritti dei tre nuovi quartetti d'archi (op. 41) che il marito Robert avrebbe fatto eseguire la sera stessa, in prima assoluta, nel loro salone privato.

ARTEMIS STRING QUARTET

Poetry and adventure

Three standards, interpreted by one of the world's leading quartets. Sometimes lyrical and tender, sometimes rough and even wild, Bartók's 1927 third string quartet takes harmonics and voicing to the very limits of the avant-garde. Before this sound image from the early 20th century, replete with expressive colours, the ensemble performs Haydn's “classical” Quartet no. 60 in G major. Bartók's experimentation is then followed by the String Quartet in F major from a group of works with which Schumann in 1842 wished to explore the “indestructible freshness” of the Viennese classical period. In two months he created a poetry-filled panorama of music, classical in form and romantic in structure. “Take my most heartfelt intimate kiss, that I would like to give you a thousand times over for the joy that you have given me today” wrote Clara Schumann to her husband on her 23rd birthday. No wonder – her gifts that day included the manuscripts of the three new string quartets (op. 41); the composer had them performed that same evening in their own salon.

INGRID MARSONER

Klavier-Pianoforte-Piano

SA-SA-SAT

16.09.2017

PAVILLON DES FLEURS

🕒 11.00

€ 25 | Abo M

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Goldberg Variationen BWV 988

Variazioni Goldberg BWV 988

Goldberg Variations BWV 988

Ein Wunderwerk

Diesen Höhepunkt barocker Variationskunst kündigt Johann Sebastian Bach 1741 als „Liebhabern zur Gemüths-Ergetzung“ angefertigte „Clavier-Übung“ an. Der Titel der vermeintlichen Etüde beruht auf einer – unbewiesenen – Anekdote: Demnach gibt der russische Gesandte in Dresden Hermann Carl Graf von Keyserlingk für seinen jungen Cembalisten Goldberg „Clavier“-Musik „sanften und etwas muntern Charakters“ in Auftrag. Bach liefert ein vielfarbiges Wunderwerk von 30 Variationen, das Glenn Gould als „merkwürdige Mischung aus heiterer Gelassenheit und zwingender Beherrschung“ beschreibt und 214 Jahre nach dem Erstdruck für den modernen Flügel erobert. Ingrid Marsoner hat die Goldberg-Variationen auf CD eingespielt und stellt sich im Pavillon des Fleurs erneut dieser Herausforderung. Eine Aria legt – als leichte Fingerübung – den thematischen Grundstein für Bachs Kunst-Stücke, die das technische Vermögen des Interpreten raffiniert ausloten. Kurz gesagt: Eine Meisterprüfung für Pianisten.



© www.peterberger.at

Ingrid
Marsoner

Un'opera prodigiosa

“Dedicata agli amanti per deliziarsi l'umore”, così Johann Sebastian Bach, nel 1741, presentò questi “studi per pianoforte”, un vero trionfo dell'arte barocca della variazione. Il titolo di questi presunti studi pare che tragga origine da un aneddoto secondo cui il console russo a Dresda, conte Hermann Carl von Keyserlingk, commissionò a Bach, per il proprio giovane clavicembalista Goldberg, della “musica da spinetta d'indole dolce e un po' vivace”. Bach assolse l'incarico con un'opera prodigiosa fatta di 30 variazioni, che Glenn Gould definì “una singolare miscela di gioiosa serenità e controllo ossessivo”, cimentandovisi sul pianoforte a coda moderno ben 214 anni dopo la sua prima pubblicazione. Ingrid Marsoner, dopo aver inciso le Variazioni di Goldberg su CD, riaffronta questa sfida impegnativa sul palco del Pavillon des Fleurs. Si parte con un'aria semplice, tanto per sciogliere le dita, e su questa base tematica si rincorrono poi variazioni strabilianti che mettono a dura prova le capacità tecniche dell'interprete. Insomma: un punto d'arrivo per un pianista.

A true marvel

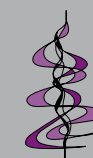
Johann Sebastian Bach announced this high point of the Baroque art of variation in 1741 as a “clavier exercise” for “lovers of entertainment of the mind”. The title of the presumed etude is based upon an (unverified) anecdote: the Russian envoy in Dresden, Count Hermann Carl von Keyserlingk, supposedly commissioned Bach to write “clavier” music of a “smooth and somewhat lively character” for the former's young harpsichordist, Goldberg. Bach delivered a multi-coloured marvel of 30 variations, described by Glenn Gould as a “remarkable mixture of cheerful composure and compelling control” that, 214 years after its first printing, he conquered for the modern grand piano. Ingrid Marsoner has recorded the Goldberg Variations on CD and sets herself this challenge once more in the Pavillon des Fleurs. An aria, as an easy finger exercise, lays the thematic foundations for Bach's art-works, which elegantly test out the artist's technical prowess. In brief, a master craftsman's examination for pianists.



südtirol classic festival

MERANER MUSIKWOCHE - SETTIMANE MUSICALI MERANESI

29.08.	VOCAL ENSEMBLE WISHFUL SINGING	88-89
08.09.	VOCAL ENSEMBLE ALLABREVE	90-93
15.09.	VOCAL ENSEMBLE RAJATON	94-95



vox humana

VOCAL ENSEMBLE WISHFUL SINGING

Time Travels

Milhaud, Martin, Tormis, Reich,
Folksongs & Traditionals

DI-MA-TUE

29.08.2017

SCHLOSS SCHENNA
CASTEL SCENA
CASTLE SCHENNA

🕒 20.30

€ 20 | Abo V

Anne-Christine Wemekamp, Maria Goetze
Sopran-Soprano

Marjolein Verburg
Mezzosopran-Mezzosoprano

Indra van de Bilt, Marjolein Stots
Alt-Alto



Time Travels

Seit sieben Jahren leisten die fünf jungen Holländerinnen Pionierarbeit in der A-Cappella-Szene. Mit ihrem Programm „Time Travels“ unternehmen sie eine lange Expedition durch Zeit und Raum, auf der dann auch so einiges – wie kostbare Souvenirs einer langen Reise – zusammenkommt: fünf Jahrhunderte Musikgeschichte etwa, sieben Sprachen oder Komponisten aus neun Ländern. Auf Schloss Schenna stehen Werke aus Barock und Renaissance von Alessandro Scarlatti oder Thomas Morley neben Gegenwartsmusik von Steve Reich, einer sinnlich-poetischen Ode von Frank Martin und Traditionals aus Ungarn, Italien und Irland. Eine „Sehenswürdigkeit“ auf dieser musikalischen Sightseeing-Tour ist Paul Pattersons „Time Piece“, das 1971 entstanden ist und das Buch Genesis mit einem ironischen Seitenblick auf das 20. Jahrhundert umschreibt. Hier scheinen nicht nur Adam und Eva tickende, läutende und rasselnde Uhren zu tragen, sondern alle Geschöpfe des Garten Eden – bis Gott sämtliche Zeitmesser verbietet und den paradiesischen Zustand damit wiederherstellt.

Time Travels

Sono già sette anni che queste cinque giovani olandesi portano linfa al genere della musica a cappella. Ascoltare il loro programma “Time Travels” è come partecipare a una lunga e avvincente spedizione attraverso lo spazio e il tempo, raccogliendo qua e là preziose testimonianze e souvenir: cinque secoli di storia musicale, sette lingue, e compositori di nove paesi diversi. Al castello di Scena l'ensemble si cimenta con opere rinascimentali e barocche di Alessandro Scarlatti e Thomas Morley, ma anche con la musica contemporanea di Steve Reich, un'ode sensuale e poetica di Frank Martin e melodie tradizionali di origine ungherese, italiana e irlandese. Una tappa da non perdere in questo viaggio musicale è “Time Piece” di Paul Patterson, composto nel 1971 e incentrato su una riscrittura della Genesi con uno sguardo ironico rivolto al ventesimo secolo. Nel paradiso terrestre, infatti, non solo Adamo ed Eva, ma anche tutte le altre creature dell'Eden si portano appresso orologi ticchettanti e ossessivi, tanto da indurre Dio a bandire i cronografi per ricreare le condizioni paradisiache perdute.

Time Travels

For seven years now, these five young women from the Netherlands have been pioneers on the acapella scene. Their programme “Time Travels” is an extended expedition through time and space on which certain aspects, like precious souvenirs of a long journey, come together: some five centuries of music history, seven languages or composers from nine countries. Schenna Castle is the venue for Baroque and Renaissance works by Alessandro Scarlatti and Thomas Morley, along with contemporary music by Steve Reich, a sensuously poetic ode by Frank Martin and traditional pieces from Hungary, Italy and Ireland. A particular attraction on this musical sightseeing tour is Paul Patterson's “Time Piece” from 1971, which rewrites the Book of Genesis with an ironic side glance at the 20th century. Here not only Adam and Eve, but all creatures in the Garden of Eden seem to be carrying clocks that tick, ring and rattle – until God forbids all such chronometers, thus restoring Paradise.



VOCAL ENSEMBLE ALLABREVE

FR-VE-FRI

08.09.2017

PFARRKIRCHE
NIEDERLANA
CHIESA PARROCCHIALE
DI LANA
LANA CHURCH

🕒 20.30

€ 20 | Abo V

Davide Lorenzato

Leitung-Direzione-Conductor

**Maria Theresia Burger, Emanuela Pattis,
Petra Sölva, Adele Vikoler, Doris Vikoler**
Sopran-Soprano

**Sophia Andrich, Petra Niederwolfsgruber,
Johanna Psailer, Mareike Sölch, Ursula Stoll**
Alt-Alto

**Aaron Demez, Peter Marsoner,
Joachim Mitterdorfer, Rupert Ploner**
Tenor-Tenore

**Bernhard Flatscher, Michael Hillebrand,
Johann Rubatscher, Elia Salcher**
Bass-Basso

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)
Singet dem Herrn BWV 225
Komm, Jesu, komm! BWV 229
Der Geist hilft unser Schwachheit auf BWV 226
Jesu, meine Freude BWV 227

JOHANNES BRAHMS (1833-1897)
Warum ist das Licht gegeben op. 74/1
O Heiland, reiß die Himmel auf op. 74/2



VOCAL ENSEMBLE ALLABREVE

Himmel und Riegel

Virtuos, elegant, glanzvoll und raffiniert: Johann Sebastian Bachs Motteten führen diese in den ersten Jahrzehnten des 18. Jahrhunderts bereits etwas veraltete Gattung zu kompositorischer und klanglicher Perfektion. Dabei hält sich der Thomaskantor bei der Komposition von Motteten eher zurück, weil das nicht zu seinen Amtspflichten gehört. Ausnahmen gibt es aber trotzdem – etwa wenn ein verdienter Leipziger Bürger zu Grabe getragen wird. Das 1997 gegründete Vokalensemble AllaBreve verknüpft vier Bach-Motteten mit Vokalmusik von Johannes Brahms. „Reiß ab vom Himmel Tor und Tür, reiß ab, wo Schloss und Riegel für“, fleht das Adventslied „Oh Heiland reiß die Himmel auf“, das der Komponist 1877 zu einer polyphonen Mottete umarbeitet. Die Verse verfasste Friedrich Spee 1622. Neun Jahre später schrieb er in der „Cautio Criminalis“ gegen Hexenjagd und Folter an. Die Saat des Protests „in Finsternis“ und „größter Not“ sprießt in seiner früheren Dichtung – und in diesem romantischen Werk.

Daide
Lorenzato

Cieli e catenacci

Un connubio di virtuosismo, eleganza, splendore e raffinatezza: i mottetti di Johann Sebastian Bach elevano questo genere musicale, già un po' obsoleto all'inizio del Settecento, a un livello inarrivabile di perfezione compositiva e timbrica. E pensare che il cantore della chiesa di San Tommaso di mottetti ne aveva composti pochi, visto che non rientravano fra le sue mansioni, ma ovviamente c'erano delle eccezioni, per esempio quando occorreva dare l'ultimo saluto a un concittadino meritorio. Il gruppo vocale AllaBreve, fondato nel 1997, propone una miscela di quattro mottetti di Bach e brani vocali di Johannes Brahms. "Strappa dal cielo porte e portoni, serrature e catenacci", recita l'implorazione del canto dell'Avvento intitolato "O signore, spalanca i cieli", che nel 1877 il compositore arrangiò come mottetto polifonico. Quei versi erano stati scritti nel 1622 da Friedrich Spee, che nove anni dopo, con la "Cautio Criminalis", avrebbe puntato il dito contro la caccia alle streghe e la tortura. Il germe della protesta, in realtà, era già sbocciato in sue opere precedenti – in cui parlava di "tempi oscuri" e "profondo malessere" – e lo ritroviamo intatto in questa composizione romantica.

Heaven's Gate

Virtuoso, elegantly, brilliant and refined: in the first decades of the 18th century Johann Sebastian Bach's motets brought this (already somewhat dated) form to compositional and tonal perfection. As Cantor at St. Thomas, however, Bach was somewhat restrained in his composition of motets, as it did not form part of his official duties. There are nevertheless exceptions, for example when a worthy citizen of Leipzig was carried to his grave. The vocal ensemble AllaBreve, formed in 1997, links four Bach motets with the vocal music of Johannes Brahms. "Tear away the gate and door of heaven for us, tear off the locks and bolts", in the words of the Advent song. "O Saviour, tear open the heavens", was reworked by the composer in 1877 into a polyphonic motet. Friedrich Spee had written the text in 1622: nine years later, in "Cautio Criminalis", he wrote against witch-hunts and torture. The seeds of protest of "in darkness" and "great trials" can be found his earlier poetry – and in this romantic work.

VOCAL ENSEMBLE RAJATON

Best of Rajaton

Makaroff, Sariola, Sting, John Lennon, Queen,
David Bowie & Finnish Traditionals

FR-VE-FRI

15.09.2017

SCHLOSS TIROL
CASTEL TIROLO
CASTLE TYROL

🕒 20.30

€ 20 | Abo V

Essi Wuorela, Virpi Moskari: Sopran-Soprano

Soila Sariola: Alt-Alto

Hannu Lepola: Tenor-Tenore

Ahti Paunu: Bariton-Baritono-Barytone

Jussi Chydenius: Bass-Basso



SCHLOSS TIROL
CASTEL TIROLO

Best of Rajaton

Grenzen? Nein Danke! Das Wort „rajaton“ bedeutete im Finnischen „schrackenlos“ und besser könnte man das Repertoire dieses 1997 in Helsinki gegründeten Sextetts, das in seiner Heimat Kultstatus genießt, wohl kaum beschreiben. Dabei steht alte Musik ebenso auf dem Programm wie Pop, Zeitgenössisches und Jazz, die klassische Chorliteratur oder eigene Kompositionen. Die sechs Sängerinnen und Sänger kennen eben keine Berührungsgängste und sind mit ihrer Weltoffenheit in Konzerthäusern, Kirchen und Jazzclubs weltweit erfolgreich. Auch ihr „Best of“-Programm ist wieder eine köstliche Mixtur aus vielen Zutaten – mit Songs von Sting und John Lennon, dem A-Cappella-Hit „The Lament“ der finnischen Komponistin Mia Makaroff, mehreren Stücken, die Rajaton-Mitglieder beigesteuert haben, oder traditionellen irischem Folk.

Il meglio di Rajaton

Limiti? No grazie! Nella lingua finnica, rajaton significa “senza limiti”, un concetto che rispecchia meglio di ogni altro il repertorio di questo sestetto fondato nel 1997 a Helsinki, che in patria è già considerato un mito. I sei cantanti si dimostrano perfettamente a proprio agio sia con la musica antica, sia con il pop, il jazz, la musica contemporanea, la letteratura classica per coro e varie composizioni proprie. Evidentemente, con la loro apertura mentale e il loro talento, non hanno alcun timore di varcare i confini tra i generi, prova ne sia il successo che regolarmente riscuotono tanto nelle sale da concerto quanto nelle chiese o nei jazz club. Anche il loro programma intitolato “Best of” è una miscela preziosa di molti ingredienti, con canzoni di Sting e John Lennon, il brano a cappella “The Lament” della compositrice finlandese Mia Makaroff, alcune ballate del folk irlandese, e diversi brani composti di propria mano da alcuni componenti del sestetto.



© Ville Juurikkala

Best of Rajaton

Borders? No way! The word “rajaton” means “unbounded” in Finnish, and could hardly better describe the repertoire of this sextet, founded in Helsinki in 1997, who enjoy cult status in their homeland. On the programme can be found old music as well as pop, contemporary and jazz styles, the classical choir literature or their own compositions. The six singers are not averse to the new and have achieved worldwide success with their broad-based performances in concert halls, churches and jazz clubs. Their “Best of” programme is also a tasty mixture of ingredients, with songs by Sting and John Lennon, the acapella hit “The Lament” by Finnish composer Mia Makaroff, several pieces to which Rajaton members have themselves contributed, and traditional Irish folk.



17.09. - 06.01.2018

ausstellung | mostra
Palais Mamming Museum
Merano

„...fühle mich sehr elastisch“ Max Reger in Meran | a Merano

zusammengestellt von | a cura di
Ferruccio Delle Cave - Gerhard Fasolt

Die Ausstellung ist dem bedeutenden Komponisten Max Reger gewidmet, der von März bis April 1914 einen Erholungsurlaub im Sanatorium Martinsbrunn verbracht hat. Gezeigt werden unveröffentlichte Briefe und Postkarten Regers aus Meran, Partituren (Erstdrucke) der in Meran und in den letzten Lebensjahren entstandenen Kompositionen sowie Fotos und Lebenszeugnisse.

La mostra dedicata al rinomato compositore tedesco Max Reger - che da marzo ad aprile 1914 soggiornò a Merano presso il Sanatorio Martinsbrunn - presenta testimonianze, corrispondenze e taccuini finora inediti, oltre ad alcune fotografie e bozze di partiture musicali da lui composte durante gli ultimi anni di vita, anche durante il soggiorno meranese.

Eröffnung | Inaugurazione: SA 16.9.2017 ⌚ 19.00

Im Anschluss Kammerkonzert mit Werken Max Regers
Segue un concerto da camera con opere di Max Reger

Dienstag - Samstag | Martedì - Sabato: ⌚ 10.30 - 17.00
Sonn- und Feiertage | Domenica e giorni festivi: ⌚ 10.30 - 13.00
Montag geschlossen | Lunedì chiuso

Eintritt mit Museumsticket | Ingresso con biglietto del Museo

Veranstalter: Palais Mamming Museum, Max Reger Verein Meran
Organizzatore: Palais Mamming Museum, Associazione Max Reger Merano

Musikgenuss.

Armonia ed incanto.

www.sparkasse.it - www.caribz.it ☎ 840 052 052



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

alperia

**Wir geben unsere Energie für
kulturelle Vielfalt in Südtirol.**

Diamo energia allo sviluppo
della cultura in Alto Adige.

www.alperia.eu

KARTENBÜRO - BIGLIETTERIA - TICKET OFFICE: Tel 0473 496030

Kurhaus Merano - Freiheitsstraße - Corso Libertà 29

Montag - Mittwoch - Freitag | lunedì - mercoledì - venerdì | Wednesday - Monday - Friday: ☎ 9.00 - 12.00

ab/dal/from 17.08.2017: MO - FR | LU - VE | MON - FRI: ☎ 9.00 - 13.00 | 17.00 - 19.00

Samstag | Sabato | Saturday: ☎ 9.00 - 13.00

Abbonements: Altabonneten bis zum 05.07.2017, Neuabonneten vom 07.07. bis 08.08.2017

Abbonamenti: rinnovo fino al 05.07.2017, nuovi abbonamenti dal 07.07. al 08.08.2017

Subscription: renewal up to 5th July 2017, new subscription from 7th July to 8th August 2017

■ Abo A classic	9 Konzerte		9 concerti		9 concerts	€ 390 € 270
■ Abo B barocco	4 Konzerte		4 concerti		4 concerts	€ 85
■ Abo C colours of music	3 Konzerte		3 concerti		3 concerts	€ 70
■ Abo M matinée classique	3 Konzerte		3 concerti		3 concerts	€ 55
■ Abo V vox humana	3 Konzerte		3 concerti		3 concerts	€ 45
Abo under 40	6 Konzerte		6 concerti		6 concerts	€ 180 € 140

(2 Konzerte nach Wahl aus Abo A, je 1 Konzert aus Abo B, C, M und V
2 concerti a scelta dell'abo A, 1 concerto dell'abo B, C, M e V
2 concerts of choice from subscription A and 1 concert from B, C, M and V

Jugendliche bis 26 Jahre erhalten an der Abendkasse Eintrittskarten zu € 10.

Minori di anni 26 possono acquistare alla cassa serale i biglietti a € 10.

Young persons up to 26 years can get tickets for € 10 at the evening ticket office.

Abendkasse eine Stunde vor Konzertbeginn. Der Einlass verspäteter Besucher erfolgt zur Pause.

La cassa serale apre un ora prima del concerto. A concerto iniziato l'ingresso sarà possibile solo durante la pausa.

The evening ticket office opens an hour before. For latecomers no admission until the first pause.

TOURIST-INFO: Kurverwaltung Meran - Azienda di Soggiorno Merano

Freiheitsstraße - Corso Libertà 45, I-39012 Merano - Tel +39 0473 272000 - www.meraninfo.it



Parkplatz Terme - Parcheggio Terme - Garage Terme

Kurhaus und Stadttheater erreichen Sie zu Fuß in etwa drei Minuten.

Kurhaus e Teatro si raggiungono a piedi in circa tre minuti.

You can reach the Theatre and the Kurhaus within 3 minutes' walk.

Impressum:

Meraner Musikwochenverein | Associazione Settimane Musicali Meranesi

Freiheitsstraße-Corso Libertà 45, I-39012 Merano - Verwaltung-Amministrazione: Tel 0473 212520

Redaktion-Redazione-Redaction: Klaus Hartig

design: stingelgrafik - Druck-Stampa-Print: südtirol druck

FESTIVAL PARTNER:





STIFTUNG SÜDTIROLER SPARKASSE
FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO DI BOLZANO

Wir stiften Kultur

Promuoviamo cultura

www.meranofestival.com



REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

MIT UNTERSTÜTZUNG . CON IL SOSTEGNO



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO



MARKTGEMEINDE LANA
COMUNE DI LANA

Merano
Kurverwaltung
Aziende di Cura, Soggiorno e Turismo



südtirol classic festival
MERANER MUSIKWOCHE
SETTIMANE MUSICALI MERANESI



SÜDTIROL

Ute Lemper & Band: Last Tango in Berlin
30.08.2017 - ⌚ 21.00 - Kursaal